

INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați cumpărat o motosapă Honda.

Acest manual se referă la funcționarea și întreținerea motosapei Honda FG110.

Dorim să vă ajutăm să obțineți cele mai bune rezultate de la noua dumneavoastră motosapă și să o folosiți în siguranță. Acest manual conține informații despre cum se face acest lucru; vă rugăm să îl citiți cu atenție.

Acest manual trebuie considerat ca o parte permanentă a motosapei și trebuie să rămână împreună cu aceasta în cazul în care este revândută.

Dacă aveți o problemă sau întrebări referitoare la motosapă, contactați distribuitorul.

Vă recomandăm să citiți politica de garanție pentru a înțelege pe deplin drepturile și responsabilitățile dumneavoastră. Politica de garanție este un document separat furnizat de distribuitorul dumneavoastră.

Honda Power Equipment Mfg., LLC își rezervă dreptul de a face modificări în orice moment, fără preaviz și fără a avea vreo obligație.

Nici o parte din această publicație nu poate fi reprodușă fără permisiune scrisă.

MESAJE DE SIGURANȚĂ

Siguranța dumneavoastră și a celorlalți este foarte importantă. Iar utilizarea acestei motosape constituie o responsabilitate importantă.

Pentru a vă ajuta să luați decizii în cunoștință de cauză cu privire la siguranță, am furnizat proceduri de operare și alte informații pe etichete și în acest manual. Aceste informații vă avertizează cu privire la pericolele potențiale care v-ar putea afecta pe dumneavoastră sau pe cei din jur.

Desigur, nu este practic sau posibil să vă avertizăm cu privire la toate pericolele asociate cu operarea sau întreținerea unei motosape. Trebuie să vă folosiți propria judecată.

Acordați o atenție deosebită afirmațiilor precedate de următoarele cuvinte:

PERICOL

Pericol de MOARTE sau RĂNIRE GRAVĂ dacă nu respectați instrucțiunile.

ATENȚIE

Puteți fi OMORÂT sau GRAV RĂNIT dacă nu respectați instrucțiunile.

AVERTISMENT

Puteți fi RĂNIT dacă nu respectați instrucțiunile.

Fiecare mesaj vă spune care este pericolul, ce se poate întâmpla și ce puteți face pentru a evita sau reduce vătămările.

MESAJE DE PREVENIRE A DAUNELOR

Veți vedea și alte mesaje importante care sunt precedate de următorul cuvânt:

NOTĂ

Motosapa sau alte bunuri pot fi avariate dacă nu respectați instrucțiunile.

Scopul acestor mesaje este de a ajuta la prevenirea deteriorării motosapei, a altor bunuri sau a mediului înconjurător.



00X3RV25 6000



Bricolando.ro
Inspirație pentru fiecare proiect

HONDA

MANUAL DE UTILIZARE (Instrucțiuni originale) MOTOSAPĂ FG110



CUPRINS

SIGURANȚA MOTOSAPEI 2	ÎNȚREȚINEREA MOTOSAPEI
INFORMAȚII IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ 2	DUMNEAVOASTRĂ 7
MANIPULAREA ȘI MODIFICAREA 2	SIGURANȚA ÎNȚREȚINERII 8
ATAȘAMENTE ȘI MODIFICĂRI 2	PROGRAM DE ÎNȚREȚINERE 8
MESAJ IMPORTANT PENTRU ANGAJATORI 2	ÎNȚREȚINEREA MOTORULUI 8
MESAJ IMPORTANT PENTRU PĂRINȚI 2	REALIMENTAREA 11
LOCAȚIILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ 2	UNGEEA TRANSMISIEI 12
LOCAȚII DE CONTROL 3	TRANSPORT 13
INSTALAREA MOTOSAPEI ÎNAINTE DE OPERARE 4	DEPOZITARE 13
SUNTEȚI GATA SĂ FOLOȘIȚI MOTOSAPA? 4	ÎNGRIJIREA 14
ESTE ZONA DE LUCRU PREGĂTITĂ? 4	PROBLEME NEPREVĂZUTE 14
ESTE MOTOSAPA EȘTI GATA DE UTILIZARE? 4	INFORMAȚII TEHNICE 15
OPERARE 5	LOCAȚIA SERIEI 15
MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU FUNCȚIONAREA ÎN SIGURANȚĂ 5	CARBURATORUL MODIFICAREA PENTRU ALTITUDINE MARE 15
PORNIREA MOTORULUI 6	FUNCȚIONAREA LA ALTITUDINE MARE 15
OPRIREA MOTORULUI 6	SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR 15
FUNCȚIONAREA MOTOSAPEI 7	SPECIFICAȚII 16
	INFORMAȚII DESPRE CONSUMABILE
	INFORMAȚII PRIVIND SERVICIUL CLIEȚII 16
	Declarație de conformitate CE,
	Locațiile distribuitorilor Honda
	ULTIMA PAGINĂ

EM5

K2

HPE.2021.03
TIPĂRIT ÎN S.U.A.

© 2021 American Honda Motor Co., Inc. - Toate drepturile rezervate

ROMÂNĂ

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS

SIGURANȚA MOTOSAPEI

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Cele mai multe leziuni sau daune materiale pot fi prevenite dacă urmați toate instrucțiunile din acest manual și de pe motosapă. Cele mai frecvente pericole sunt prezentate mai jos, împreună cu cea mai bună modalitate de a vă proteja pe dumneavoastră și pe ceilalți.

Utilizarea motosapei Honda

Motosapele Honda sunt concepute pentru a oferi servicii sigure și fiabile dacă sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile și cu destinația de utilizare.

Motosapele Honda sunt destinate utilizării de către un operator experimentat și instruit, care este familiarizat cu utilizarea echipamentelor electrice. Nu permiteți unui copil sau unui operator neexperimentat și neinstruit să folosească această motosapă. Operarea acestui echipament necesită un efort special din partea dumneavoastră pentru a vă asigura siguranța dumneavoastră și a celorlalți. Citiți și înțelegeți acest manual de utilizare.

Evitați dinții rotativi

Dinții care se rotesc pot provoca răniri. Nu vă apropiați de scutul dinților ori de câte ori motorul este în funcțiune. Dacă trebuie să reglați dinții sau să lucrați în jurul acestora din orice motiv, opriți întotdeauna motorul. Deconectați capacul bujiei de aprindere dacă trebuie să curățați sau să manipulați dinții.

Eliberați zona de lucru

Dinții motosapei pot arunca pietre și alte obiecte cu suficientă forță pentru a provoca răniri. Înainte de a lucra, inspectați cu atenție zona și îndepărtați toate resturile mari.

Păstrați scuturile în poziție

Apărătoarele și scuturile sunt concepute pentru a vă proteja împotriva loviturilor provocate de obiecte aruncate. De asemenea, acestea vă protejează de piesele fierbinți ale motorului și de componentele în mișcare. Pentru siguranța dumneavoastră și a altora, păstrați toate protecțiile și scuturile la locul lor atunci când folosiți motosapa.

Realimentați cu grijă

Benzina este extrem de inflamabilă iar vaporii de benzină pot exploda. Realimentați numai în aer liber, într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați niciodată în apropierea benzinei și țineți la distanță alte flăcări și scântei. Depozitați întotdeauna benzina într-un recipient aprobat.

Purtați îmbrăcăminte de protecție

Purtarea de îmbrăcăminte de protecție vă va reduce riscul de rănire. Pantalonii lungi și ochelarii de protecție reduc riscul de rănire din cauza obiectelor aruncate.

Pantofii rezistenți cu talpă dură vă vor ajuta să vă protejați picioarele și vă vor oferi o tracțiune mai bună pe pante sau pe terenuri denivelate. Îmbrăcămintea purtată de operator ar trebui să fie bine ajustată. Nu este permisă purtarea de haine largi, deoarece acestea se pot prinde în piesele în mișcare. Legați sau prindeți părul lung.

Opriți motorul când nu lucrați

Dacă trebuie să părăsiți motosapa din orice motiv, chiar și numai pentru a inspecta zona din față, opriți întotdeauna motorul.

Eliminare

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați acest produs, bateria, uleiul de motor etc. uzat în mod neglijent, lăsându-le la gunoi. Respectați legile și reglementările locale sau consultați distribuitorul autorizat Honda pentru eliminare.

MANIPULAREA ȘI MODIFICAREA

Nu încercați niciodată să manipulați sau să modificați sistemul de control al emisiilor. Printre aceste acte care constituie manipulare se numără:

- Îndepărtarea sau modificarea oricărei părți a sistemelor de admisie, de alimentare sau de evacuare.
- Modificarea sau ocolirea legăturii regulatorului sau a mecanismului de reglare a turației pentru a face ca motorul să funcționeze în afara parametrilor de proiectare.

ATAȘAMENTE ȘI MODIFICĂRI

Nu aduceți nicio modificare motosapei dumneavoastră. Modificarea motosapei sau instalarea unor accesorii care nu sunt originale Honda poate face ca motosapa să fie nesigură.

Dacă aveți nevoie de accesorii pentru motosapa dumneavoastră, utilizați numai accesorii originale Honda. Aceste produse au fost concepute pentru motosapa dumneavoastră.

Accesoriiile care nu sunt de la Honda sunt de obicei concepute pentru aplicații universale. Deși accesoriiile de pe piața secundară pot fi montate pe motosapa dumneavoastră, este posibil ca acestea să nu respecte specificațiile din fabrică și ar putea face ca motosapa dumneavoastră să fie nesigură.

MESAJ IMPORTANT PENTRU ANGAJATORI

În calitate de angajator, aveți responsabilități speciale față de persoanele care lucrează pentru dumneavoastră.

Înainte de a cere cuiva să folosească această motosapă, trebuie să stabiliți dacă persoana este suficient de înaltă, are o vârstă suficientă și este suficient de puternică pentru a manevra și controla în siguranță motosapa.

Dacă decideți că persoana îndeplinește condițiile, asigurați-vă că angajatul citește și înțelege toate instrucțiunile și avertismentele din acest manual și de pe etichete înainte de a folosi motosapa.

Acordați timp suficient pentru instruirea practică de către un instructor calificat și supravegheați personal sesiunile de practică până când vă asigurați că angajatul este pregătit să utilizeze motosapa.

De asemenea, asigurați-vă că angajații poartă îmbrăcăminte adecvată și că au protecție pentru ochi și orice alt echipament care poate fi cerut de ordonanțele locale sau de compania dumneavoastră de asigurări.

Nu uitați, de asemenea, că sunteți responsabil pentru întreținerea corespunzătoare a motosapei și pentru menținerea acestuia în condiții de siguranță.

Angajamentul dvs. față de siguranța la locul de muncă poate contribui la prevenirea rănilor și poate avea ca rezultat ani de serviciu mai lungi și mai productivi.

MESAJ IMPORTANT PENTRU PĂRINȚI

Siguranța copilului dumneavoastră este foarte importantă pentru Honda. Citiți acest mesaj dacă decideți să permiteți copilului dumneavoastră să folosească această motosapă. Motosapele sunt unelte, nu jucării. Ca și în cazul oricărui echipament, deciziile greșite pot duce la răniri grave. Puteți preveni rănile prin luarea unor decizii bune cu privire la dacă, când și cum copilul dumneavoastră folosește acest echipament.

Prima întrebare pe care va trebui să o puneți este dacă copilul dvs. este capabil să manevreze această motosapă în siguranță. Nu uitați că tinerii sunt foarte diferiți, iar VÂRSTA NU ESTE UNICUL FACTOR. Din punct de vedere fizic, un copil trebuie să fie suficient de mare și suficient de puternic pentru a porni cu ușurință motosapa și a-i controla direcția. De asemenea, copilul trebuie să aibă o dimensiune, forță și coordonare suficiente pentru a ajunge confortabil la comenzi și a le acționa.

O altă întrebare, mai dificilă, pe care trebuie să o puneți este dacă copilul dumneavoastră are suficientă maturitate și responsabilitate pentru a folosi în siguranță această motosapă. Se gândește tânărul la probleme și ajunge la soluții logice? Oricine își asumă riscuri inutile și nu respectă regulile nu ar trebui să utilizeze această motosapă.

Dacă decideți că copilul dumneavoastră poate manevra motosapa în siguranță, citiți cu atenție manualul de utilizare împreună cu acesta. Asigurați-vă că amândoi ați înțeles toate instrucțiunile și informațiile de siguranță. De asemenea, asigurați-vă că copilul dumneavoastră poartă pantofi rezistenți și alte haine de protecție atunci când operează sau manipulează motosapa.

SUPRAVEGHEREA este, de asemenea, foarte importantă. Plimbați-vă împreună cu copilul dumneavoastră în primele minute de lucru. Chiar și după ce a devenit încrezător în utilizarea motosapei, nu lăsați copilul să folosească motosapa fără o bună supraveghere din partea unui adult. De asemenea, un adult trebuie să fie prezent în timpul alimentării cu combustibil și al întreținerii. De fapt, depinde de proprietarul adult să se asigure că motosapa este întreținută corespunzător și păstrată în condiții de siguranță.

Punând întotdeauna siguranța pe primul loc, copilul dumneavoastră va dobândi abilități utile și un sentiment de împlinire. Și amândoi veți obține cele mai bune rezultate de la motosapa dumneavoastră.

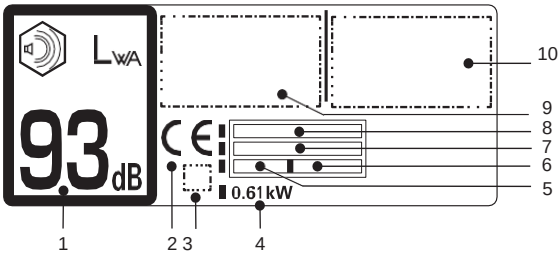
LOCAȚIILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Etichetele prezentate aici conțin informații importante privind siguranța. Citiți cu atenție semnificația lor. Aceste etichete sunt considerate părți permanente ale motosapei dumneavoastră Honda. În cazul în care eticheta se desprinde sau devine greu de citit, contactați distribuitorul Honda pentru a o înlocui.

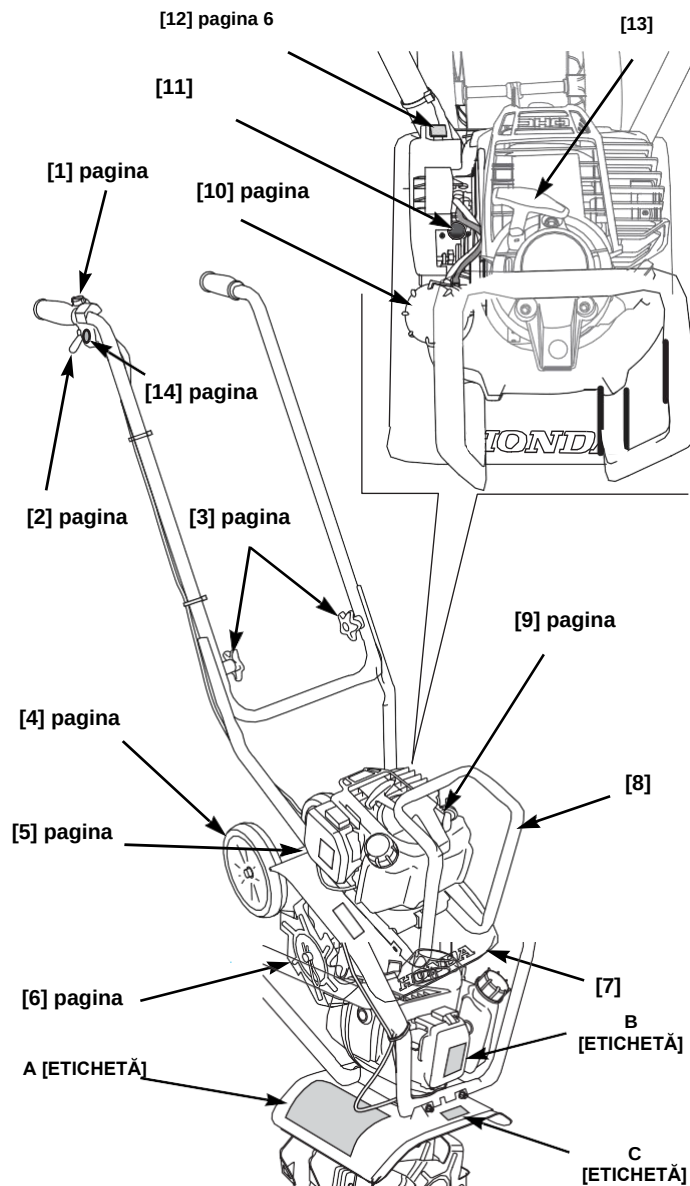
Literă	Semnificație
A	 1. Citiți și înțelegeți manualul de utilizare și funcționarea tuturor comenzilor înainte de a utiliza mașina. 2. Amortizorul fierbinte vă poate arde. Nu vă apropiați dacă motorul a fost pornit. 3. Contactul cu dinții rotativi poate provoca răni grave. Țineți mâinile, picioarele și hainele la distanță în timp ce motorul este în funcțiune.

B	 4. Citiți și înțelegeți manualul de utilizare și funcționarea tuturor comenzilor înainte de a utiliza mașina. 5. Motorul emite monoxid de carbon toxic. Nu utilizați într-o zonă închisă. 6. Benzina este foarte inflamabilă. Opiți motorul înainte de
---	---

PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE A PRODUSULUI

Literă	Semnificație
C	 1. Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva 2000/14/CE 2. Marcă de conformitate, în conformitate cu Directiva CE 3. Marca de conformitate opțională 4. Puterea nominală în kilowați 5. Data producției 6. Greutate în kilograme 7. Numărul de serie 8. Model 9. Numele și adresa producătorului 10. Numele și adresa reprezentantului autorizat Numele și adresa producătorului și a reprezentantului autorizat sunt scrise în "Declarația de conformitate CE", MODEL în acest manual de utilizare.

LOCAȚII DE CONTROL

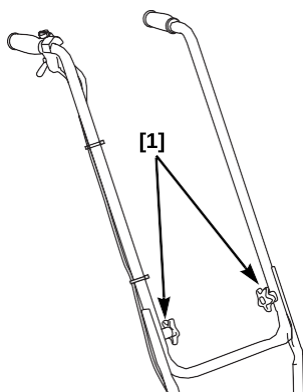


1	Comutatorul motorului	8	Mâner de transport
2	Pârghie de accelerație	9	Capacul de umplere a uleiului de motor/joă scurgerea uleiului
3	Mânere de ghidon	10	Capacul de combustibil
4	Roți de transport (bara de tracțiune nu este prezentată)	11	Bec de amorsare
5	Filtru de aer	12	Manetă clapeta de aer
6	Dinți de cultivare	13	Mâner demaror cu recul
7	Scut de protecție împotriva dinților	14	Buton de blocare

CONFIGURAREA NOII DVS. MOTOSAPE

DESPACHETARE

1. Scoateți cu grijă motosapa din cutie.
2. Desfășurați mânerul superior al motosapei în poziția de funcționare, așa cum se arată. Aveți grijă să nu strângeți sau să ciupiți cablurile comutatorului motorului și cablul de accelerație.
3. Strângeți butoanele mânerului [1] pentru a fixa mânerul în poziția de funcționare corectă.

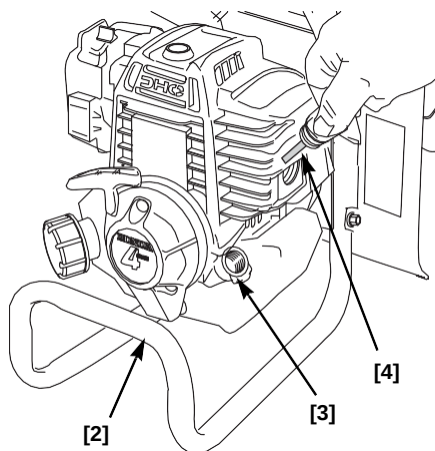


ADĂUGAREA DE ULEI

Motosapa este livrată **FĂRĂ ULEI** în motor.

Adăugați ulei în motosapă înainte de a încerca să porniți motorul. Consultați pagina 9 pentru recomandarea uleiului de motor. Nivelul uleiului de motor trebuie verificat înainte de fiecare utilizare (pagina 8).

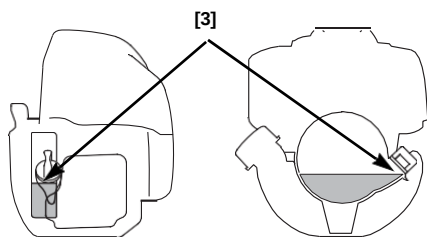
1. Lucrând pe o suprafață plană, înclinați motosapa pe ghidonul său de transport [2], după cum se arată.
2. Îndepărtați capacul de umplere cu ulei/joia de ulei [4].
3. Adăugați încet uleiul recomandat (pagina 9) până la marginea inferioară a orificiului de umplere cu ulei [3]. Nu umpleți prea mult, deoarece capacitatea rezervorului de ulei de motor este mică.



NOTĂ

Funcționarea motorului cu prea puțin sau prea mult ulei poate provoca deteriorarea motorului.

Acest tip de deteriorare nu este acoperit de garanție.



4. Înșurubați bine capacul de umplere a uleiului/joia de ulei [4].

COMBUSTIBIL

Consultați pagina 11.

ÎNAINTE DE A UTILIZA MOTOSAPA

Înainte de a utiliza motosapa, toți operatorii trebuie să citească următoarele capitole și secțiuni:

- **SIGURANȚA MOTOSAPEI** (pagina 2).
- **LOCAȚIILE DE CONTROL** (pagina 3).
- **ÎNAINTE DE OPERARE** (pagina 4).
- **OPERARE** (pagina 5).
- **PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE** (pagina 8).

ÎNAINTE DE OPERARE

SUNTEȚI GATA SĂ FOLOSIȚI MOTOSAPA?

Siguranța dumneavoastră este responsabilitatea dumneavoastră. Un pic de timp petrecut în pregătire va reduce semnificativ riscul de accidentare.

Citiți și înțelegeți acest manual. Cunoașteți funcțiile comenzilor și modul în care trebuie să le utilizați.

Familiarizați-vă cu motosapa și cu funcționarea acesteia înainte de a începe să o utilizați. Trebuie să știți cum să opriți rapid motorul în caz de urgență.

Trebuie să fiți vigilent și să aveți o condiție fizică bună pentru a manevra motosapa. Nu folosiți motosapa dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a oricărei substanțe care vă poate afecta vederea, dexteritatea sau capacitatea de judecată.

Dacă aveți orice problemă fizică care poate fi agravată de munca intensă, consultați-vă medicul înainte de a folosi motosapa.

Purtarea de îmbrăcăminte de protecție vă va reduce riscul de rănire. Nu purtați haine largi, bijuterii, pantaloni scurți, sandale și nu mergeți desculți. Fixați părul astfel încât să fie deasupra nivelului umerilor.

Purtați mănuși, un tricou cu mânecă lungă și pantaloni lungi din material greu. Îmbrăcăminte trebuie să se potrivească bine, dar să permită libertatea de mișcare și nu trebuie să aibă șnururi, curele etc. care ar putea să se prindă de perii sau de motosapă. Țineți hainele legate.

Purtați cizme de lucru rezistente, cu protecție bună a degetelor și tălpi antiderapante.

ESTE PREGĂTITĂ ZONA DE LUCRU?

Obiectele aruncate de motosapă pot provoca răni grave. Înainte de a folosi motosapa, inspectați cu atenție zona și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi aruncate sau încurcate în dispozitivul de săpat, cum ar fi pietre, sticlă spartă, cuie, sârmă sau sfoară.

Nu folosiți niciodată motosapa fără vizibilitate sau lumină bună.

Eliberați zona de copii, persoane aflate în trecere și animale de companie. Țineți toți copiii, trecătorii și animalele de companie la o distanță de cel puțin 15 metri față de locul în care este folosită motosapa.

Dacă cineva se apropie de dumneavoastră în timp ce folosiți motosapa, eliberați maneta de accelerație și opriți motorul.

ESTE MOTOSAPA GATA DE FUNCȚIONARE?

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a maximiza durata de viață a echipamentului, este foarte important să vă acordați câteva momente înainte de a folosi motosapa pentru a verifica starea acesteia. Asigurați-vă că remediați orice problemă pe care o găsiți sau că o remediați la dealerul de service înainte de a pune în funcțiune motosapa.

AVERTISMENT

Întreținerea necorespunzătoare a acestei motosape sau omisiunea de a corecta o problemă înainte de utilizare ar putea cauza o defecțiune în urma căreia ați putea fi grav rănit.

Efectuați întotdeauna o inspecție înainte de fiecare operațiune și corectați orice problemă.

Inspecția de siguranță

- Căutați în jurul motorului semne de scurgeri de ulei sau de benzină. Ștergeți orice deversare înainte de a porni motorul.
- Înlocuiți orice piesă deteriorată.
- Verificați dacă toate elementele de fixare sunt la locul lor și sigure. Strângeți dacă este necesar.

Inspecția dinților motosapei

- Căutați semne de deteriorare a dinților (sau a oricărui accesoriu instalat). Înlocuiți orice dinți și piese ale motosapei care sunt uzate, îndoite, crăpate, ciobite sau deteriorate în orice fel.
- Atunci când utilizați un accesoriu, asigurați-vă că acesta este instalat corect și fixat în siguranță (consultați instrucțiunile de instalare a accesoriului).
- Verificați dacă scutul de protecție împotriva resturilor este instalat în siguranță și în stare bună.

Inspecția de întreținere

- Verificați nivelul uleiului (pagina 8). Funcționarea motorului cu un nivel scăzut al uleiului poate provoca deteriorarea acestuia.
- Verificați filtrul de aer (pagina 9). Un filtru de aer murdar va restricționa fluxul de aer către carburator, reducând performanțele motorului și ale motosapei.
- Verificați funcționarea regulatorului de accelerație (pagina 11). Pentru un control bun al accelerației, accelerația trebuie să funcționeze fără probleme.
- Verificați nivelul de combustibil (pagina 11). Pornirea cu un rezervor plin va contribui la eliminarea sau reducerea întreruperilor de funcționare pentru realimentare.

OPERARE

PRECAUȚII DE FUNCȚIONARE SIGURĂ

Înainte de a folosi motosapa pentru prima dată, vă rugăm să parcurgeți **INFORMAȚII IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ** (pagina 2) și **ÎNAINTE DE UTILIZARE** (pagina 4).

Chiar dacă ați mai folosit și alte motosape, acordați-vă timp pentru a vă familiariza cu comenzile și manevrarea acestei motosape.

Pentru siguranța dumneavoastră, evitați să porniți sau să folosiți motorul într-o zonă închisă, cum ar fi un garaj. Gazele de eșapament ale motorului dumneavoastră conțin monoxid de carbon otrăvitor, care se poate acumula rapid într-o zonă închisă și poate provoca îmbolnăviri sau chiar moartea.

Dacă motosapa începe să tremure sau să vibreze, opriți imediat motorul. După ce dinții motosapei s-au oprit complet, inspectați-i pentru a determina cauza vibrațiilor. Vibrațiile bruște sunt un semn al unei probleme periculoase, cum ar fi dinții de săpat (sau dispozitivul de fixare a motosapei) slăbiți sau deteriorați, obiecte ascunse în sol sau terenul prea greu de lucrat. Nu folosiți motosapa până când problema nu este remediată.

Expunerea prelungită la vibrații poate provoca sindromul de vibrații ale mâinilor/brațelor (HAVS). Simptomele includ pierderea culorii pielii la nivelul mâinilor și amorteală sau o senzație dureroasă de furnicătură la nivelul degetelor, mâinilor și brațelor. Utilizatorii obișnuiți ai oricărui echipament electric pot simți amorteala sau durerea în mod spontan, în orice moment, nu doar după utilizarea echipamentului. Dacă apare oricare dintre aceste simptome, consultați imediat un medic.

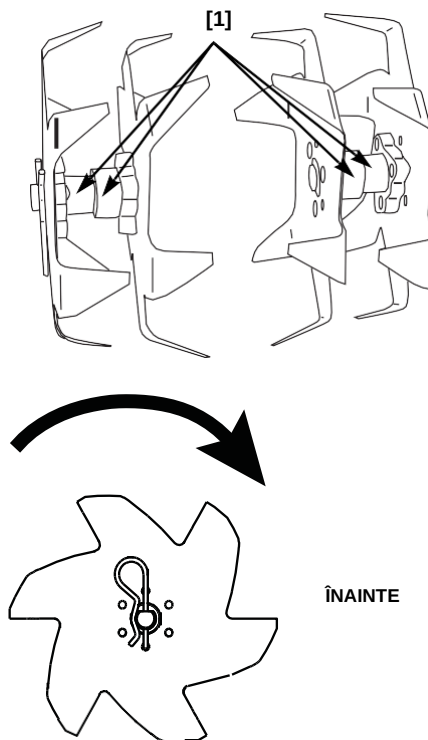
FRECVENȚA DE UTILIZARE

Dacă echipamentul dvs. va fi utilizat în mod rar sau intermitent (mai mult de 4 săptămâni între două utilizări), consultați secțiunea Benzină din capitolul DEPOZITARE (pagina 13) pentru informații suplimentare privind deteriorarea combustibilului.

Instalarea dinților

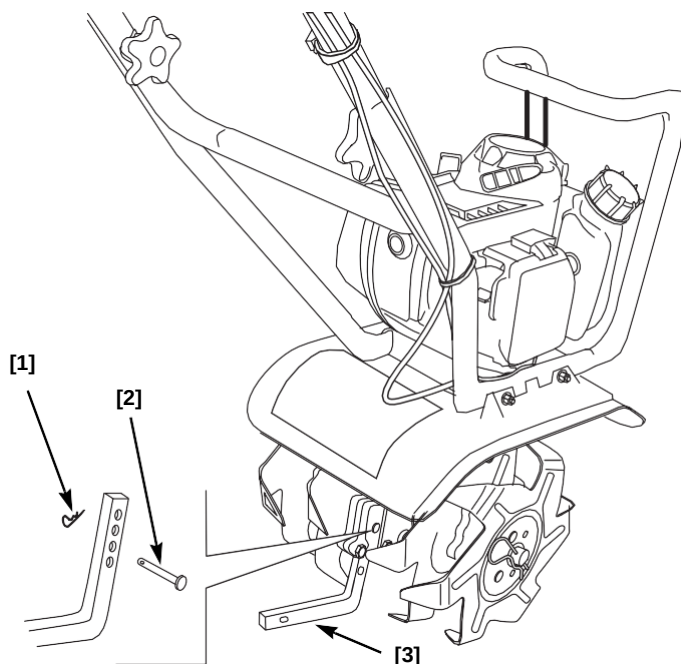
Asigurați-vă că dinții sunt instalați corect, cu lamele înclinate spre interior și distanțierile dintre dinți [1] orientate unul spre celălalt. Marginea de atac a fiecărei lame este înclinată.

Privit din față.



Instalarea barei de tracțiune

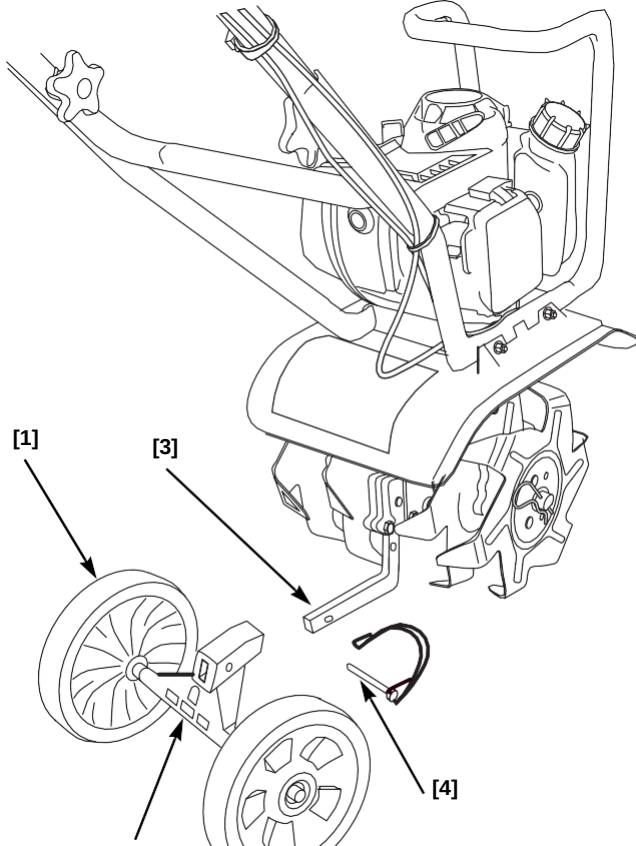
1. Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a instala bara de tracțiune.
2. Îndepărtați știftul de blocare [1] și știftul cu clește de 6 x 25 mm [2].
3. Instalați bara de tracțiune [3] înclinată spre spate. Reglați înălțimea la una dintre cele 4 poziții de înălțime și introduceți știftul de 6 x 25 mm. Fixați cu știftul de blocare.



Când lucrarea de săpare este finalizată, reinstalați roțile de transport pe bara de tracțiune.

Deplasarea motosapei

Nu transportați motosapa cu motorul în funcțiune.

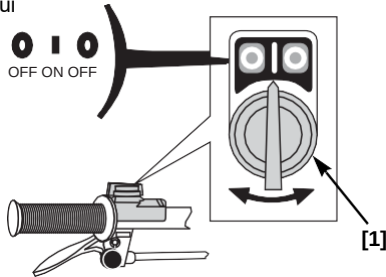


Motosapa are roți de transport [1] pentru a permite manevrarea ușoară spre și dinspre zona de lucru. Instalați roțile de transport prin introducerea suportului roții [2] pe bara de tracțiune [3]. Fixați cu știftul de blocare [4].

Pentru informații suplimentare, consultați **OPERAREA MOTOSAPEI** (pagina 7). Înainte de a lucra, scoateți roțile de transport de pe bara de tracțiune.

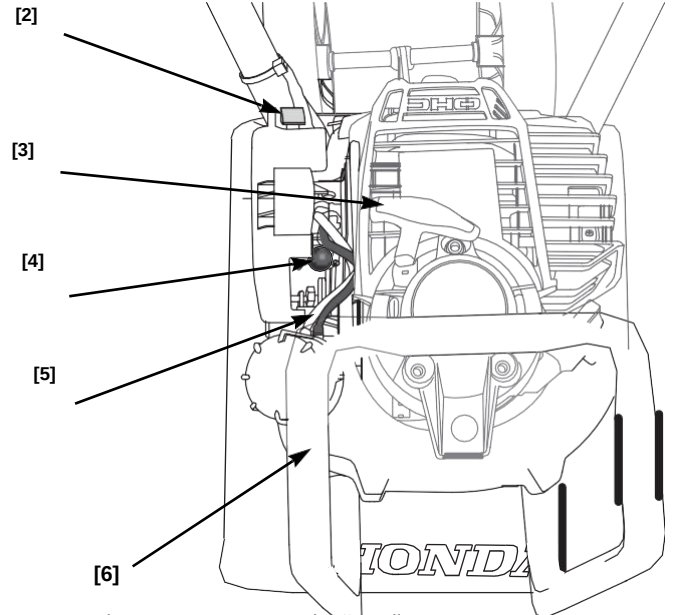
PORNIREA MOTORULUI

1. Schimbați comutatorul motorului [1] în poziția ON.



2. Pentru a porni un motor rece, deplasați maneta clapetei de aer [2] până în poziția ÎNCHIS ().

Pentru a reporni un motor cald, lăsați maneta demarorului în jos, în poziția DESCHIS.



3. Pentru a porni un motor rece sau după realimentarea unui motor care a rămas fără combustibil, apăsați în mod repetat becul de amorsare [4] până când se vede combustibilul în tubul de plastic transparent de retur al combustibilului [5].

Pentru a reporni un motor cald, nu este necesar să apăsați becul de amorsare.

4. Așezați mâna stângă pe mânerul de transport [6] și țineți-l ferm. Asigurați-vă că picioarele nu se află departe de dinții motosapei. Cu mâna dreaptă, trageți ușor de mânerul demarorului [3] până când simțiți rezistență, apoi trageți cu putere. Întoarceți ușor mânerul demarorului.
5. Dacă maneta demarorului a fost mutată în poziția ÎNCHIS (), mutați-o treptat în poziția DESCHIS pe măsură ce motorul se încălzește.

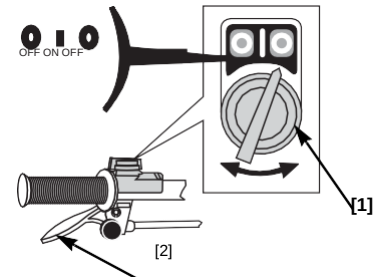
Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva momente după ce ați pornit un motor rece.

Dinții motosapei nu trebuie să se rotească atunci când motorul este la ralanti. Dacă există o rotație la ralanti, reglați viteza de ralanti (pagina 11) înainte de a utiliza motosapa.

OPRIREA MOTORULUI

1. Eliberați maneta de accelerație [2].
2. Mutați comutatorul motorului [1] în poziția OFF.

3. Dacă echipamentul dvs. nu va fi utilizat timp de 3-4 săptămâni, vă recomandăm să alimentați carburatorul motorului cu combustibil. Puteți face acest lucru lăsând robinetul de combustibil închis, repornind motorul și lăsându-l fără combustibil. A se vedea "Capitolul DEPOZITARE (pagina 13)" pentru perioadele de inactivitate care depășesc 4 săptămâni.



FUNȚIONAREA MOTOSAPEI

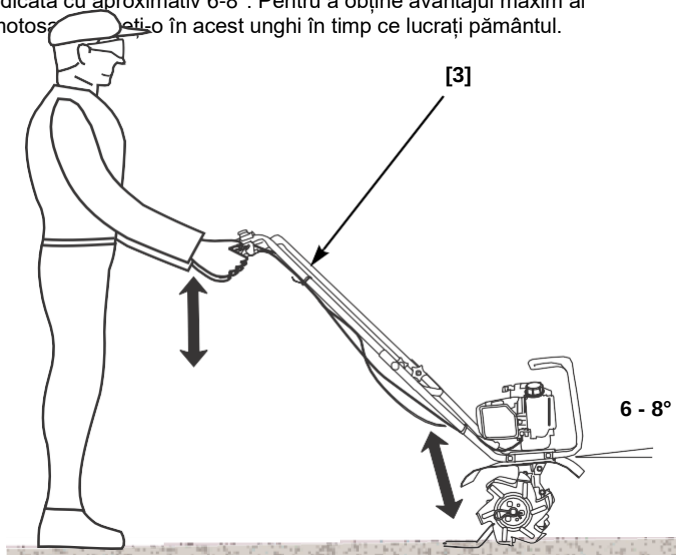
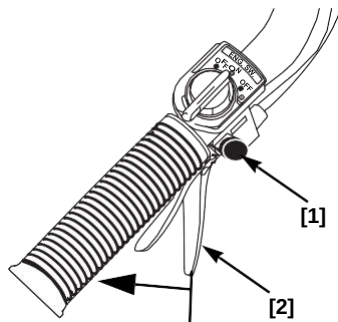
Motosapa este proiectată pentru a funcționa fie cu bara de tracțiune instalată pentru controlul adâncimii în direcția înainte, fie cu bara de tracțiune scoasă pentru cultivare.

Săparea solului cu bara de tracțiune instalată

1. Instalați bara de tracțiune și setați adâncimea de afânare prin deplasarea barei de tracțiune în sus sau în jos într-una din cele 4 poziții de înălțime (pagina 5).

Înălțimea ideală a barei de tracțiune va depinde de tipul de sol care se lucrează și de condițiile solului în momentul lucrării. În general, totuși, bara de tracțiune trebuie reglată astfel încât motosapa să fie ușor înclinată spre spate.

2. Porniți motorul (pagina 6).
3. Înclinați motosapa înapoi până când dinții nu mai sunt pe sol.
4. Apăsăți butonul de blocare [1] și apoi strângeți maneta de accelerație [2] până la poziția de viteză maximă (maneta strânsă pe mâner) și apoi eliberați butonul.
5. Coborâți partea din față a motosapei până când dinții încep să sape în pământ.
6. Coborâți ușor ghidonul [3] astfel încât partea din față a motosapei să fie ridicată cu aproximativ 6-8°. Pentru a obține avantajul maxim al motosapei, țineți-o în acest unghi în timp ce lucrați pământul.



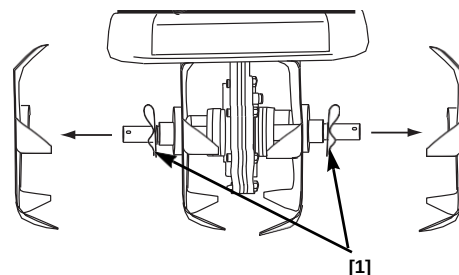
Cultivarea fără bară de tracțiune

Cultivarea poate fi realizată prin îndepărtarea barei de tracțiune și deplasarea repetată a motosapei în direcția înainte/înapoi. Acest lucru permite ca dinții să sape în ambele direcții.

Rețineți că motosapa poate fi dificil de controlat fără bara de tracțiune instalată.

Cultivarea îngustă

Cei doi dinți exteriori pot fi îndepărtați pentru a vă oferi o lățime de cultivare mai îngustă. Această lățime este de aproximativ 127 mm. Acest lucru vă oferă posibilitatea de a trece între plante foarte apropiate.



Pentru a scoate cei doi dinți exteriori, trageți știftul de blocare [1] din gaura de la fiecare capăt al arborelui dinților. Glisați setul de dinți exterior de pe arborele cu dinți. Fixați setul interior de dinți pe arborele cu dinți prin plasarea știfturilor de blocare în setul interior de găuri pentru știfturi de blocare.

Sfaturi de operare

- Dacă motosapa tinde să avanseze rapid, împingeți în jos ghidonul [2] pentru a permite barei de tracțiune [3] să pătrundă în sol și să încetinească înaintarea motosapei. Continuați să apăsați în jos până când dinții motosapei au săpat până la adâncimea dorită care permite manevrarea ușoară a motosapei.
- În cazul în care dinții se înfig, dar motosapa nu se mișcă înainte, ridicați ușor ghidonul și mișcați-l dintr-o parte în alta. În cazul în care motosapa continuă să sape, dar nu înaintează, ridicați bara de tracțiune cu o gaură.
- Când întoarceți, împingeți în jos pe ghidon pentru a aduce greutatea motosapei în spate; acest lucru va facilita întoarcerea.

ÎNȚREȚINEREA MOTOSAPEI

Întreținerea corespunzătoare este esențială pentru o funcționare sigură, economică și fără probleme. De asemenea, va contribui la reducerea poluării aerului și va asigura respectarea în continuare a performanțelor motorului în materie de emisii.

AVERTISMENT

Întreținerea necorespunzătoare sau necorectarea unei probleme înainte de funcționare poate cauza o defecțiune în urma căreia puteți fi grav rănit sau ucis.

Respectați întotdeauna recomandările și programele de inspecție și întreținere din acest manual de utilizare.

Pentru a vă ajuta să aveți grijă în mod corespunzător de motosapa dumneavoastră, paginile următoare includ un program de întreținere, proceduri de inspecție de rutină și proceduri simple de întreținere cu ajutorul unor unelte de mână elementare. Alte sarcini de service care sunt mai dificile sau care necesită unelte speciale sunt mai bine gestionate de profesioniști și sunt efectuate în mod normal de un tehnician Honda sau de un alt mecanic calificat.

Programul de întreținere se aplică în condiții normale de funcționare. Dacă folosiți motosapa în condiții severe, cum ar fi funcționarea susținută la sarcini mari sau la temperaturi ridicate, sau utilizarea în condiții neobișnuit de umede sau prăfuite, consultați dealerul de service pentru recomandări aplicabile nevoilor și utilizării individuale.

Nu uitați că un distribuitor autorizat Honda cunoaște cel mai bine motosapa dumneavoastră și este complet echipat pentru a o întreține și repara.

Pentru a asigura cea mai bună calitate și fiabilitate, folosiți numai piese noi Honda originale sau echivalente ale acestora pentru reparații și înlocuiri.

SIGURANȚA LA ÎNTREȚINERE

Iată câteva dintre cele mai importante măsuri de siguranță. Cu toate acestea, nu vă putem avertiza cu privire la toate pericolele imaginabile care pot apărea în timpul lucrărilor de întreținere. Numai dumneavoastră puteți decide dacă trebuie sau nu să îndepliniți o anumită sarcină.

AVERTISMENT

Dacă nu respectați în mod corespunzător instrucțiunile și precauțiile de întreținere, puteți fi grav rănit sau ucis.

Respectați întotdeauna procedurile și măsurile de precauție din acest manual de utilizare.

PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ

- Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a începe orice operațiune de întreținere sau reparație. Acest lucru va elimina mai multe pericole potențiale:

☐ Intoxicație cu monoxid de carbon de la gazele de eșapament ale motoarelor.

Operați în exterior departe de ferestre sau uși deschise.

☐ Arsuri provocate de părțile fierbinți.

Lăsați motorul și sistemul de evacuare să se răcească înainte de a le atinge.

☐ Leziuni cauzate de piesele în mișcare.

Nu porniți motorul decât dacă vi se indică acest lucru.

- Citiți instrucțiunile înainte de a începe și asigurați-vă că dispuneți de unelte și abilitățile necesare.
- Pentru a reduce posibilitatea producerii unui incendiu sau a unei explozii, fiți atenți atunci când lucrați în apropierea benzinei. Pentru curățarea pieselor, utilizați numai un solvent neinflamabil, nu benzină. Țineți țigările, scântele și focul deschis departe de toate piesele legate de combustibil.

PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

1. Interval ¹	Ce anume
Înainte de fiecare utilizare	Verificați nivelul uleiului de motor (pagina 8) Verificați filtrul de aer (pagina 9) Verificați maneta/cablul de accelerație (pagina 11) Verificați dacă piulițele și șuruburile sunt bine strânse
După primele 10 ore	Schimbați uleiul de motor (pagina 9)
La fiecare 10 de ore	Curățați filtrul de aer ² (pagina 10)
La fiecare 25 de ore	Verificați unsoarea transmisiei (pagina 12)
La fiecare 50 de ore	Schimbați uleiul de motor ² (pagina 9) Verificați aripioarele de răcire (pagina 10) Verificați saboții ambreiajului ³ Înlocuiți inelul de fricțiune al transmisiei ³
La fiecare 100 de ore	Schimbați uleiul de motor ² (pagina 9) Verificați bujia (pagina 10) Curățați rezervorul de combustibil și filtrul (pagina 12)
La fiecare 300 de ore	Înlocuiți bujia (pagina 10) Reglați jocul supapelor ³ Reglați viteza la ralanti (pagina 11) ³ Verificați tuburile de combustibil (pagina 11)

În cazul utilizării profesionale comerciale, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele de întreținere adecvate.

- Efectuați întreținerea mai frecvent atunci când este utilizat în zone cu mult praf.
- Aceste articole ar trebui să fie întreținute de către distribuitorul autorizat Honda, cu excepția cazului în care aveți unelte corecte și calificarea mecanică.

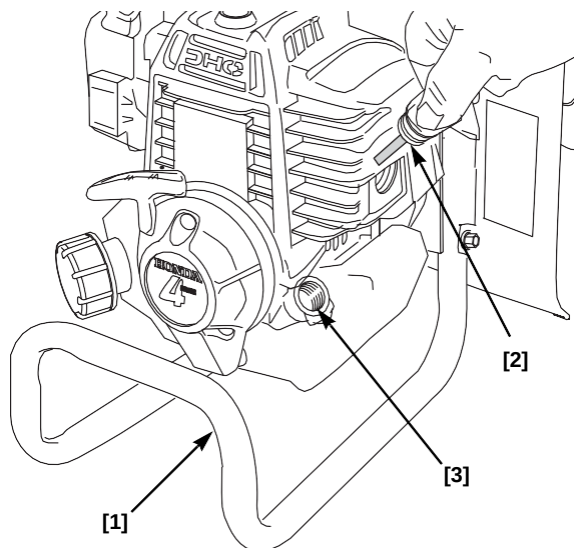
Nerespectarea acestui program de întreținere ar putea duce la defecțiuni nejustificabile sau reducerea performanțelor și încălcarea normelor emisiilor.

ÎNTREȚINEREA MOTORULUI

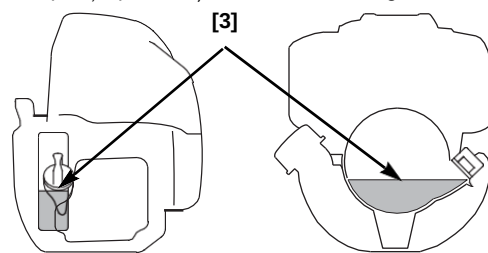
Verificarea nivelului uleiului de motor

Verificați nivelul uleiului de motor înainte de fiecare utilizare sau la fiecare 10 ore dacă este utilizat continuu, cu motorul oprit.

- Înclinați motosapa pe ghidonul de transport [1], așa cum se arată.
- Îndepărtați capacul de umplere cu ulei / joja de ulei [2] și curățați-o.



- Introduceți și scoateți joja de ulei **fără a o înșuruba în deschiderea de umplere**. Verificați nivelul de ulei indicat pe joă.
- Dacă nivelul uleiului este scăzut, umpleți până la marginea orificiului de umplere a uleiului [3] cu uleiul recomandat. Evitați umplerea excesivă sau insuficientă, deoarece capacitatea de ulei este mică. Asigurați-vă că motorul se află într-o poziție plană, așa cum se arată în figură.



NOTĂ

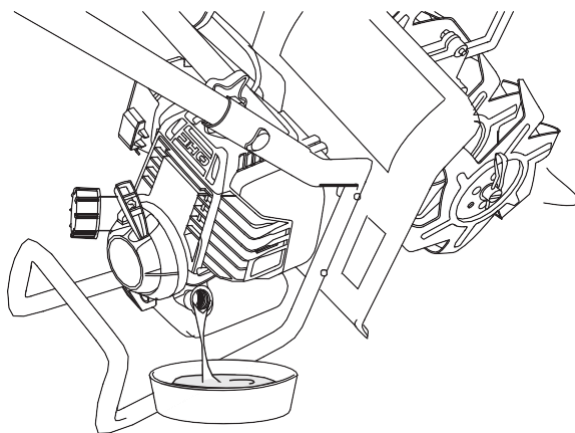
Funcționarea motorului cu un nivel scăzut al uleiului poate provoca deteriorarea acestuia.

- Înșurubați bine capacul de umplere a uleiului/joja de ulei.

Schimbarea uleiului de motor

Scurgeți uleiul uzat atunci când motorul este cald. Uleiul cald se scurge rapid și complet.

1. Așezați un recipient adecvat sub motor pentru a colecta uleiul uzat.
2. Îndepărtați capacul de umplere cu ulei.
3. Înclinați motosapa pentru a scurge uleiul uzat prin orificiul de umplere a uleiului. Lăsați uleiul uzat să se scurgă complet.



Vă rugăm să eliminați uleiul de motor uzat într-un mod compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să duceți uleiul uzat într-un recipient sigilat la centrul de reciclare local sau la stația de service pentru valorificare. Nu aruncați la gunoi, nu turnați pe sol sau în canalizare.

4. Cu motorul sprijinit pe ghidonul de transport pe o suprafață plană, umpleți cu uleiul recomandat până la marginea orificiului de umplere cu ulei. Nu umpleți prea mult.

Cantitatea de reumplere: 80 cm³

5. Înșurubați bine capacul de umplere a uleiului/joja.

Recomandări privind uleiul de motor

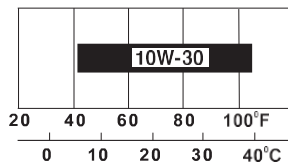
Verificați nivelul uleiului de motor cu motorul oprit și cu motosapa pe o suprafață plană.

Utilizați ulei de motor în 4 timpi care îndeplinește sau depășește cerințele pentru clasificarea API SJ sau ulterioară. Verificați întotdeauna eticheta de service API de pe recipientul de ulei pentru a vă asigura că aceasta include literele SJ sau mai recent.

Recomandăm utilizarea uleiului original Honda pentru a menține performanța sistemului de control al emisiilor.

SAE 10W-30 este recomandat pentru utilizare generală (a se vedea tabelul).

NOTĂ

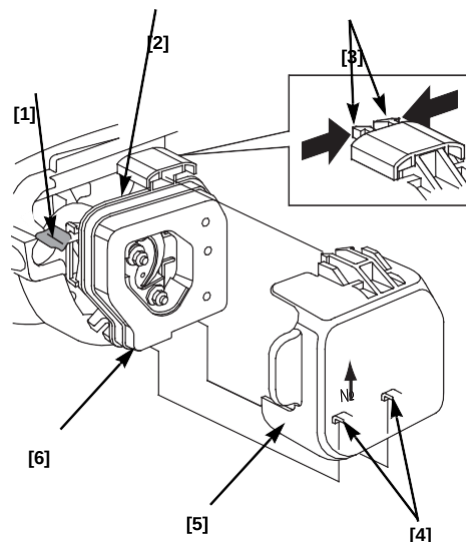


TEMPERATURA AMBIENTALĂ

- Funcționarea motorului cu un nivel scăzut al uleiului poate provoca deteriorarea acestuia.
- Utilizarea uleiului fără detergent poate scurta durata de viață a motorului, iar utilizarea uleiului în 2 timpi poate deteriora motorul.

Verificarea filtrului de aer

1. Mutați maneta clapetei de aer [1] în poziția ÎNCHIS () pentru a împiedica pătrunderea murdăriei în motor.
2. Strângeți împreună fila superioară a filtrului de aer [3] din partea de sus a capacului filtrului de aer [5] pentru a-l elibera din dispozitivul de prindere, apoi întoarceți capacul în jos pentru a-l scoate.

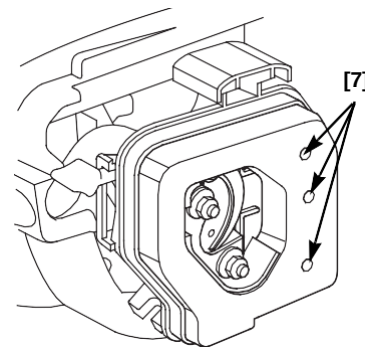


3. Verificați filtrul de aer [6] pentru a vă asigura că este curat, uns corespunzător și în stare bună.
4. Dacă filtrul de aer este murdar, curățați-l așa cum este descris la *Curățarea filtrului de aer*. Înlocuiți filtrul de aer dacă este deteriorat.

NOTĂ

Funcționarea motorului fără un filtru de aer sau cu un filtru de aer deteriorat va permite murdăriei să pătrundă în motor, provocând uzura rapidă a acestuia. Acest tip de deteriorare nu este acoperit de garanție.

5. Aliniați filtrul de aer [6] cu baza filtrului de aer [2], așa cum se arată. Reinstalați filtrul de aer prin amplasarea celor trei piulițe de la baza filtrului de aer în cele trei orificii ale filtrului de aer [7]. Glisați filtrul de aer peste piulițe până când acesta este la același nivel cu baza filtrului de aer.



NOTĂ

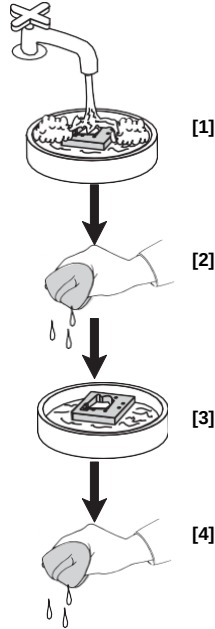
Un filtru de aer instalat necorespunzător va permite murdăriei să pătrundă în motor, provocând uzura rapidă a motorului. Asigurați-vă că filtrul de aer este instalat corect și că este la același nivel cu baza filtrului de aer înainte de a instala capacul filtrului de aer.

6. Reinstalați capacul filtrului de aer [5] prin agățarea celor două filete inferioare [4] din partea inferioară a capacului și prinderea filei superioare [3] în poziție.

Curățarea filtrelor de aer

Un filtru de aer întreținut corespunzător va ajuta la prevenirea pătrunderii murdăriei în motor. Murdăria care intră în carburator poate fi atrasă în pasajele mici din carburator și poate cauza uzura prematură a motorului. Aceste mici pasaje se pot bloca, provocând probleme de pornire sau de funcționare. Folosiți întotdeauna un filtru de aer specificat pentru motorul dumneavoastră pentru a vă asigura că acesta se etanșează și funcționează așa cum a fost proiectat.

1. Îndepărtați filtrul de aer.
2. Curățați filtrul de aer în apă caldă cu săpun [1], clătiți-l și lăsați-l să se usuce bine [2]. Sau, curățați-l cu un solvent neinflamabil și lăsați-l să se usuce.
3. Înmuiați filtrul de aer în uleiul pentru filtre de aer Honda [3], apoi stoarceți tot excesul de ulei [4]. Motorul va fi greu de pornit sau va scoate fum la pornire dacă în filtrul de aer rămâne prea mult ulei.



NOTĂ

Funcționarea motorului cu un filtru de aer uscat va permite pătrunderea prafului, provocând deteriorarea motorului. Filtrul de aer trebuie uns cu ulei după curățare.

4. Ștergeți murdăria de pe baza filtrului de aer și de pe capac folosind o cârpă umedă. Aveți grijă să împiedicați pătrunderea murdăriei în carburator.
5. Reinstalați filtrul de aer și capacul filtrului de aer.

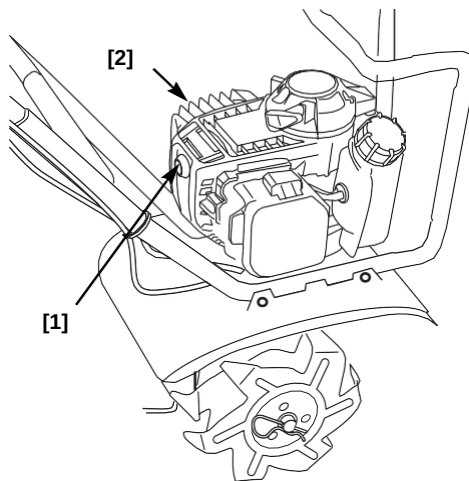
Întreținerea bujiei

BUJIE NECESARĂ: NGK - CMR5H

NOTĂ

O bujie incorectă poate provoca deteriorarea motorului.

1. Folosiți o cheie imbus de 4 mm pentru a slăbi șurubul hexagonal de 5 mm [1] și scoateți capacul ventilatorului [2].
2. Deconectați capacul bujiei și îndepărtați orice murdărie din jurul [3] bujiei.
3. Îndepărtați bujia



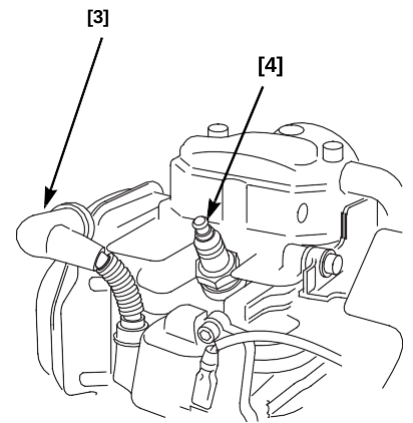
[4] cu o cheie pentru bujii de 5/8 inch.

4. Inspectați bujia. Înlocuiți-o dacă electrozii sunt uzați sau dacă izolatorul este crăpat sau ciobit.

5. Măsurați distanța dintre electrozii bujiei cu un instrument de măsură adecvat.

DISTANȚĂ: 0,60 ~ 0,70 mm

Corectați distanța, dacă este necesar, îndoid cu grijă electrodul lateral.



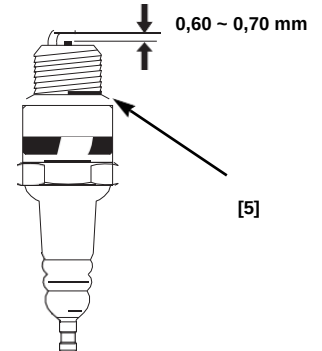
6. Instalați bujia cu atenție, manual, pentru a evita trecerea peste pas.

7. După ce bujia se așază, strângeți-o cu o cheie de bujii de 5/8 de inch pentru a comprima șaiba [5].

FORȚĂ DE STRÂNGERE: 11,8 N·m

Dacă reinstalați o bujie veche, strângeți-o cu 1/8 până ~ 1/4 de tură după ce bujia se așază.

Dacă instalați o bujie nouă, strângeți 1/2 tură după ce bujia se așază.



NOTĂ

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetele din capul pistonului.

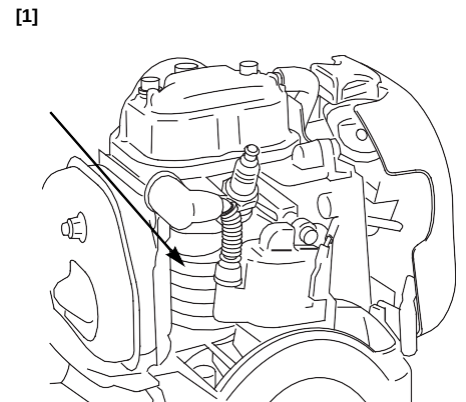
8. Atașați capacul bujiei [3].
9. Instalați capacul ventilatorului [2] și șurubul hexagonal de 5 mm [1] și strângeți bine.

Inspekția aripioarelor de răcire

Inspektați aripioarele de răcire a motorului [1]. Ar trebui să curățați orice murdărie și resturi dacă aerul este împiedicat să circule prin aripile de răcire.

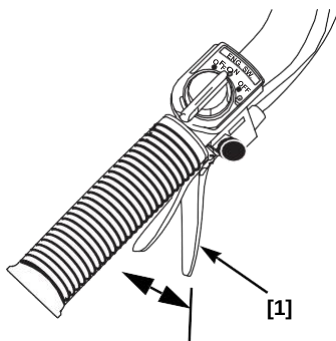
1. Slăbiți șurubul hexagonal de 5 mm, apoi scoateți capacul ventilatorului.
2. Îndepărtați toată murdăria și resturile de pe aripile de răcire.

3. Instalați capacul ventilatorului și strângeți bine șurubul hexagonal de 5 mm.



Inspecția pârghiei de accelerație/cablului

Verificați dacă maneta de accelerație [1] funcționează fără probleme, dacă se eliberează corect și dacă cablul de accelerație nu este deteriorat. Dacă există deteriorări vizibile sau dacă maneta de accelerație nu funcționează ușor sau nu se eliberează corect, curățați maneta cu aer comprimat, o cârpă uscată sau o perie cu peri moi (nu utilizați ulei sau solvent pentru curățare). Dacă problema persistă, duceți motosapa la un service autorizat Honda.

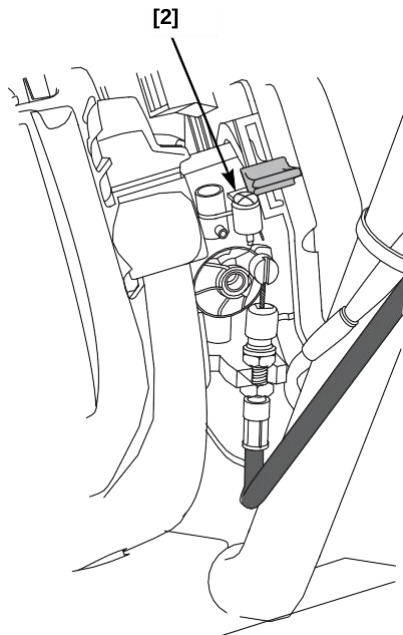


REGLAREA CARBURATORULUI

Este necesar un tahometru pentru a regla viteza de ralanti. Dacă nu aveți unul, duceți motosapa la un service autorizat Honda pentru a efectua reglarea vitezei de ralanti.

1. Porniți motorul în aer liber și lăsați-l să se încălzească până la temperatura normală de funcționare.
2. Rotiți șurubul de oprire a accelerației [2] pentru a obține un ralanti stabil, sub viteza la care încep să se învârtă dinții motosapei.

Viteza de ralanti standard:
3.100 ± 200 rpm



REALIMENTAREA

Acest motor este certificat pentru a funcționa cu benzină fără plumb cu o cifră octanică de cercetare de 91 sau mai mare.

Vă recomandăm să realimentați după fiecare utilizare pentru a minimiza aerul prezent în rezervorul de combustibil.

Alimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Dacă motorul a fost în funcțiune, lăsați-l să se răcească mai întâi. Nu realimentați niciodată motorul în interiorul unei clădiri unde vaporii de benzină pot ajunge la flăcări sau scântei.

Puteți utiliza benzină obișnuită fără plumb cu un conținut maxim de 10%

etanol (E10) sau 5% metanol în volum. În plus, metanolul trebuie să conțină cosolvenți și inhibitori de coroziune. Utilizarea de carburanți cu un conținut de etanol sau metanol mai mare decât cel indicat mai sus poate cauza probleme de pornire și/sau de performanță. De asemenea, poate deteriora piesele din metal, cauciuc și plastic ale sistemului de alimentare. În plus, etanolul este higroscopic, ceea ce înseamnă că atrage și reține apa în sistemul de alimentare. Deteriorările motorului sau problemele de performanță care rezultă din utilizarea unui combustibil cu procente de etanol sau metanol mai mari decât cele indicate mai sus nu sunt acoperite de garanție. Utilizarea combustibilului indicat mai sus este necesară pentru a menține performanța sistemului de control al emisiilor.

Dacă echipamentul dvs. va fi utilizat în mod rar sau intermitent (mai mult de 4 săptămâni înainte de următoarea utilizare), consultați secțiunea **COMBUSTIBIL** din capitolul **DEPOZITARE** (pagina 13) pentru informații suplimentare privind deteriorarea combustibilului.

AVERTISMENT

Benzina este foarte inflamabilă și explozivă.

Vă puteți arde sau răni grav atunci când manipulați combustibilul.

- Opiți motorul și țineți la distanță căldura, scânteiile și flăcările.
- Manipulați combustibilul numai în aer liber.
- Ștergeți imediat deversările.

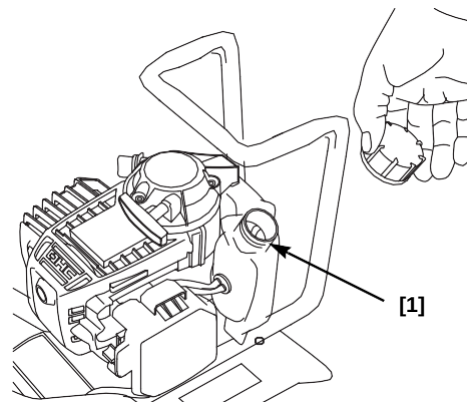
Nu folosiți niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei și benzină. Evitați să introduceți murdărie sau apă în rezervorul de combustibil.

1. Pentru a alimenta cu combustibil, așezați motosapa pe un teren plan și scoateți capacul rezervorului de combustibil.

2. Umpleți rezervorul cu benzină până la cotelul gâtului de umplere [1].

Alimentați cu atenție pentru a evita vărsarea combustibilului. Nu umpleți prea mult.

3. După realimentare, strângeți bine capacul rezervorului de combustibil.



Deplasați motosapa la cel puțin 3 metri de sursa de alimentare și de locul de amplasare a combustibilului înainte de a porni motorul.

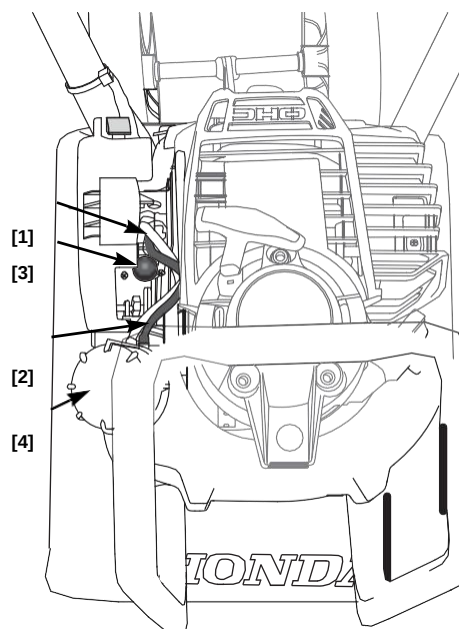
NOTĂ

Combustibilul poate deteriora vopseaua și plasticul. Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când umpleți rezervorul de combustibil. Deteriorările cauzate de combustibilul vărsat nu sunt acoperite de garanție.

Inspecția tubului de combustibil și a capacului de combustibil

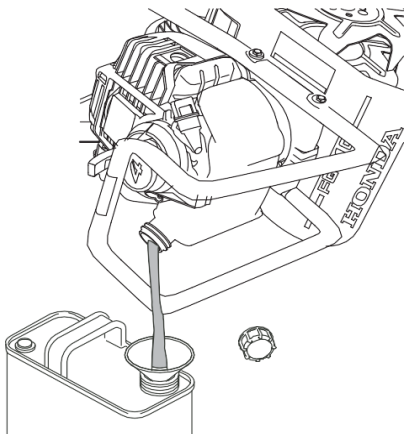
Verificați tuburile transparente de retur [1] și de alimentare cu combustibil negru [2], becul de amorsare [3] și capacul de combustibil [4]. Înlocuiți orice tub, becul de amorsare sau capacul de combustibil care este deteriorat, fisurat sau care prezintă scurgeri.

Consultați manualul de service Honda pentru instrucțiuni de înlocuire a tubului sau duceți motosapa la un distribuitor autorizat Honda.

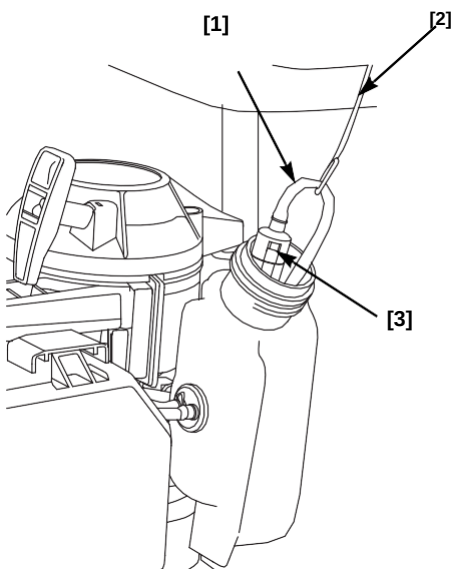


Curățarea filtrului de combustibil și a rezervorului de combustibil

1. Îndepărtați capacul rezervorului de combustibil.
2. Înclinați motosapa așa cum se arată și goliți rezervorul de combustibil într-un recipient de benzină aprobat. Folosiți o pâlnie pentru a evita vărsarea benzinei.



3. Scoateți filtrul de combustibil [3] prin gâtul de umplere a rezervorului de combustibil prin agățarea tubului negru de alimentare cu combustibil [1] cu o bucată de sârmă [2], cum ar fi o agrafă de hârtie parțial îndreptată.



4. Inspectați filtrul de combustibil. Dacă filtrul de combustibil este murdar, spălați-l cu un solvent neinflamabil. Aveți grijă să nu deteriorați filtrul.
5. Înlocuiți filtrul dacă este deteriorat sau excesiv de murdar.
6. Clătiți sedimentele din rezervorul de combustibil cu un solvent neinflamabil.
7. Introduceți filtrul de combustibil [3] în rezervorul de combustibil și instalați capacul rezervorului de combustibil.

Recipient de stocare a combustibilului

Depozitați combustibilul într-un recipient curat, din plastic, sigilat și aprobat pentru depozitarea combustibilului. Închideți orificiul de aerisire (dacă este echipat) atunci când nu este utilizat și depozitați recipientul departe de lumina directă a soarelui. Dacă durează mai mult de 3 luni pentru a consuma combustibilul din recipient, vă sugerăm să adăugați un stabilizator de combustibil la combustibil atunci când umpleți recipientul.

LUBRIFIEREA TRANSMISIEI

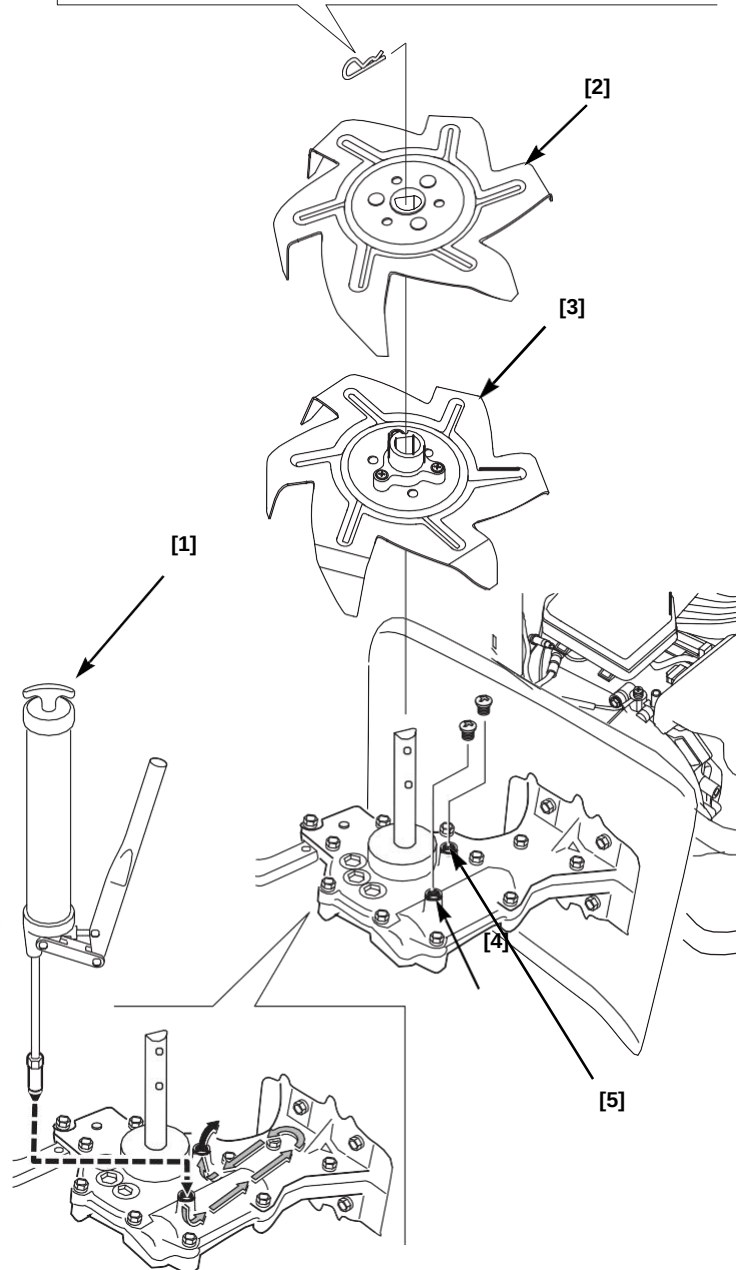
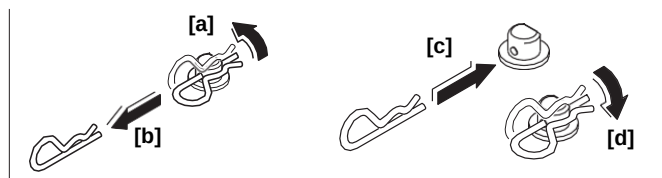
Transmisia este pre-lubrifiată din fabrică.

La începutul fiecărui sezon de cultivare sau după fiecare 25 de ore de utilizare în timpul sezonului, transmisia trebuie să fie umplută cu unsoare.

Folosiți unsoarea de litu de presiune extremă Shell Alvania EP71125 NLGI #2 sau un produs echivalent, care este de obicei disponibil în tuburi de unică folosință la majoritatea magazinelor de piese auto sau de feronerie.

1. Așezați sapa cu motor pe partea stângă, așa cum se arată în figură.
2. Îndepărtați știftul de blocare de pe arborele din dreapta, rotindu-l în sus [a] și trăgându-l afară [b], așa cum se arată. Folosind mânuși grele, îndepărtați ambele dinți din partea dreaptă.
3. Îndepărtați șurubul de aerisire [5] și șurubul orificiului de umplere [4] de pe transmisie.

4. Umpleți transmisia cu ajutorul unui pistol de ungere [1] sau al unui aplicator de unsoare la orificiul șurubului de umplere. Împingeți pistolul sau aplicatorul împotriva deschiderii, astfel încât să etanșați duza pistolului sau a aplicatorului împotriva reliefului turnat. Aplicați unsoare până când începe să iasă unsoare prin orificiul de aerisire superior [5].
5. Reinstalați șurubul de aerisire și șurubul orificiului de umplere.
6. Curățați arborele cu dinți și puneți câteva picături de ulei pe arborele cu dinți înainte de a instala dinții.
7. Purtați mănuși groase și reinstalați dinții în ordinea inversă celei în care au fost îndepărtați.
8. Instalați știftul de blocare [c] prin partea rotundă a orificiului arborelui cu dinți, apoi întoarceți-l [d] pentru a-l bloca în poziție.

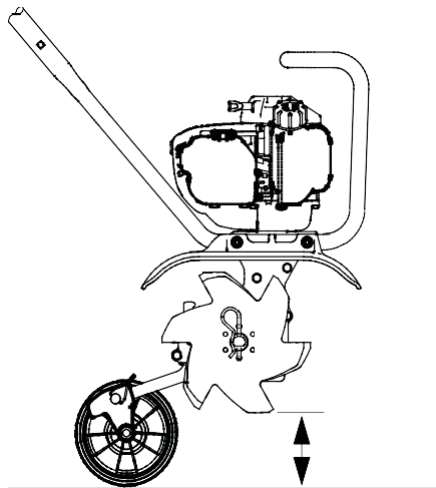


TRANSPORT

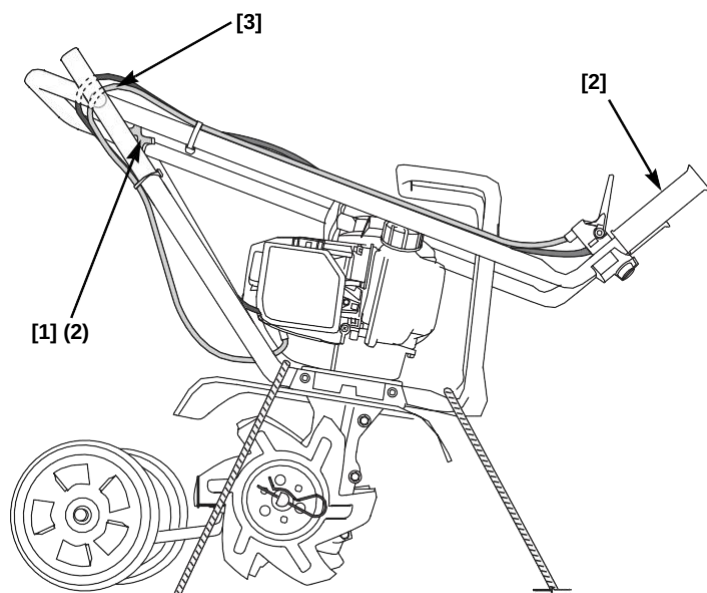
ÎNAINTE DE ÎNCĂRCARE

Dacă motorul a fost în funcțiune, lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 15 minute înainte de a încărca motosapa în vehiculul de transport. Un motor și un sistem de evacuare fierbinți vă pot arde și pot aprinde unele materiale.

1. Treceți comutatorul motorului în poziția OFF.
2. Asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este bine strâns.
3. Instalați roțile în poziția de transport pentru o mai mare gardă la sol și pentru a facilita deplasarea.



ÎNCĂRCARE



Dacă este necesar, slăbiți butoanele ghidonului [1] astfel încât ghidonul superior al motosapei [2] să poată fi pliat. Aveți să nu ciupiți sau să nu îndoiți cablul de accelerație și cablul comutatorului motorului [3] atunci când pliați ghidonul superior.

Fixați motosapa prin legarea în jurul ghidonului inferior chiar în fața și în spatele motorului, așa cum se arată în figură.

DEPOZITARE

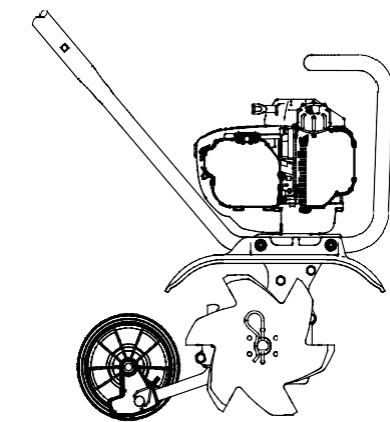
PREGĂTIREA PENTRU DEPOZITARE

Pregătirea adecvată pentru depozitare este esențială pentru a vă păstra motosapa fără probleme și cu un aspect plăcut. Următorii pași vă vor ajuta să împiedicați rugină și coroziunea să afecteze funcționarea și aspectul motosapei și vor face ca motorul să fie mai ușor de pornit atunci când îl veți folosi din nou.

Instalați roțile în poziția de depozitare pentru a permite ca motosapa să fie depozitată în poziție verticală.

Curățare

1. Spălați motosapa, inclusiv zona din jurul dinților motosapei.
2. Spălați motorul cu mâna și aveți grijă să împiedicați apa să intre în filtrul de aer.



NOTĂ

Folosirea unui furtun de grădină sau a unui echipament de spălare sub presiune poate forța apa să intre în filtrul de aer. Apa din filtrul de aer va înmuia filtrul și poate intra în carburator sau în motor, provocând daune.

3. Apa pe un motor fierbinte poate provoca daune. Dacă motorul a fost în funcțiune, lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 1/2 oră înainte de spălare.
4. Dacă folosiți un furtun de grădină sau un echipament de spălare sub presiune pentru a curăța motosapa, aveți grijă să evitați ca apa să intre în comenzile și cablurile, sau oriunde în apropierea filtrului de aer al motorului sau a deschiderii echipamentului.
5. După spălarea motosapei, ștergeți toate suprafețele accesibile.
6. Porniți motorul în aer liber și lăsați-l să funcționeze până când ajunge la temperatura normală de funcționare pentru a evapora orice apă rămasă pe motor.
7. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
8. După ce motosapa este curată și uscată, retușați orice vopsea deteriorată și acoperiți cu o peliculă ușoară de ulei alte zone care pot rugini.

COMBUSTIBIL

NOTĂ

În funcție de regiunea în care vă echipamentul, formulele de combustibil se pot deteriora și oxida rapid. Deteriorarea și oxidarea combustibilului pot apărea în doar 30 de zile și pot provoca deteriorarea carburatorului și/sau a sistemului de alimentare. Vă rugăm să consultați dealerul de service pentru recomandări locale de depozitare.

Benzina se oxidează și se deteriorează în timpul depozitării. Benzina veche va cauza o pornire dificilă și lasă depuneri de rășină care pot bloca sistemul de alimentare. Dacă benzina motosapă se deteriorează în timpul depozitării, este posibil să fie nevoie de repararea sau înlocuirea carburatorului și a altor componente ale sistemului de alimentare.

Perioada de timp în care benzina poate fi lăsată în rezervorul de combustibil și în carburator fără a cauza probleme de funcționare variază în funcție de factori precum amestecul de benzină, temperaturile de depozitare și dacă rezervorul de combustibil este umplut parțial sau complet. Aerul dintr-un rezervor de combustibil parțial umplut favorizează deteriorarea combustibilului. Temperaturile foarte ridicate de depozitare accelerează deteriorarea combustibilului. Problemele de deteriorare a combustibilului pot apărea în câteva luni sau chiar mai puțin, dacă benzina nu era proaspătă atunci când ați umplut rezervorul.

Dacă păstrați un recipient de benzină pentru realimentare, asigurați-vă că acesta conține numai benzină proaspătă. Dacă va dura mai mult de 3 luni pentru a consuma combustibilul din recipientul de depozitare, vă sugerăm să adăugați un stabilizator de combustibil la combustibil atunci când umpleți recipientul.

Depozitarea pe termen scurt (30-90 zile)

Dacă echipamentul nu va fi utilizat timp de 30 până la 90 de zile, vă recomandăm următoarele pentru a preveni problemele legate de combustibil:

- Adăugați stabilizatorul de combustibil conform instrucțiunilor producătorului.
Atunci când adăugați un stabilizator de combustibil, umpleți rezervorul de combustibil cu benzină proaspătă. Dacă este umplut doar parțial, aerul din rezervor va favoriza deteriorarea combustibilului în timpul depozitării.
Notă:
 - Toți stabilizatorii au un termen de valabilitate și performanța lor se va deteriora în timp.
 - Stabilizatorii de combustibil nu vor reconstitui combustibilul vechi.
- După adăugarea unui stabilizator de combustibil, lăsați motorul să funcționeze în aer liber timp de 10 minute pentru a vă asigura că benzina tratată a înlocuit benzina netratată în carburator.

Depozitarea pe termen lung sau sezonieră (mai mult de 90 de zile)

AVERTISMENT

Benzina este foarte inflamabilă și explozivă.
Vă puteți arde sau răni grav atunci când manipulați combustibilul.

- Opriți motorul și țineți la distanță căldura, scânteele și flăcările.
- Manipulați combustibilul numai în aer liber.

- Scurgeți combustibilul din rezervorul de combustibil într-un recipient adecvat (pagina 12).
- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când se oprește.

Garanția nu acoperă deteriorarea sistemului de alimentare cu combustibil sau problemele de performanță ale motorului care rezultă din pregătirea neglijentă a depozitării.

Ulei de motor

Schimbați uleiul de motor (pagina 9).

Carburator și filtru de aer

Curățați filtrul de aer (pagina 10) și deplasați maneta demarorului în poziția ÎNCHIS ().

Pistonul motorului

Scoateți bujia (pagina 10). Turnați 1 ~ 3 cc de ulei de motor curat în piston. Trageți de mai multe ori de cablul demarorului pentru a distribui uleiul în piston. Reinstalați bujia. Trageți încet de cablul de pornire până când se simte rezistență; apoi întoarceți ușor demarorul. Astfel se închid supapele, astfel încât umiditatea nu poate intra.

Precauții privind depozitarea

Dacă motosapa dvs. va fi depozitată cu benzină în rezervorul de combustibil și în carburator, este important să reduceți pericolul de aprindere a vaporilor de benzină. Alegeți o zonă de depozitare bine ventilată, departe de orice aparat care funcționează cu flacără, cum ar fi cuptor, fierbător sau uscător de rufe. De asemenea, evitați orice zonă în care există un motor electric care produce scântei sau în care sunt utilizate unelte electrice.

Dacă este posibil, evitați zonele de depozitare cu umiditate ridicată, deoarece aceasta favorizează rugina și coroziunea.

După ce motorul și sistemul de evacuare s-au răcit, acoperiți motocoasa pentru a împiedica pătrunderea prafului. Un motor și un sistem de evacuare fierbinți pot aprinde sau topi unele materiale. Nu folosiți folii de plastic ca protecție împotriva prafului. Un acoperiș neporos va reține umezeala, favorizând rugina și coroziunea.

Scoaterea din depozit

Verificați motosapa așa cum este descris în capitolul ÎNAINTE DE UTILIZARE din acest manual (pagina 4). Dacă combustibilul a fost golit în timpul pregătirii pentru depozitare, umpleți rezervorul cu benzină proaspătă. Dacă păstrați un recipient cu benzină pentru realimentare, asigurați-vă că acesta conține numai benzină proaspătă. Benzina se oxidează și se deteriorează în timp, provocând o pornire dificilă.

Dacă cilindrul a fost acoperit cu ulei în timpul pregătirii pentru depozitare, motorul va scoate fum pentru scurt timp la pornire. Acest lucru este normal.

GHID AL PROBLEMELOR DE FUNCȚIONARE

Motorul nu pornește

Cauză posibilă	Corecție
Înterupătorul de aprindere este oprit.	Porniți comutatorul motorului (pagina 6).
Maneta clapetei de aer nu este în poziția ÎNCHIS () (motor rece).	Mutați maneta în poziția ÎNCHIS () (pagina 6).
Nu mai este combustibil.	Adăugați combustibil și apăsați becul de amorsare pentru a umple carburatorul (pagina 6).
Combustibil stricat, motosapă depozitată fără a fi tratată sau golită de benzină, alimentată cu benzină viciată.	Goliți rezervorul de combustibil. Alimentați cu benzină proaspătă (pagina 13).
Bujia este defectă, murdară sau are o distanță incorectă.	Reglați sau înlocuiți bujia de aprindere (pagina 10).
Filtru de combustibil restricționat, defecțiune a carburatorului, defecțiune a aprinderii, supape blocate etc.	Solicitați unui service autorizat Honda să înlocuiască sau să repare componentele defecte, după caz.

Pierdere de putere sau viteza motorului nu crește

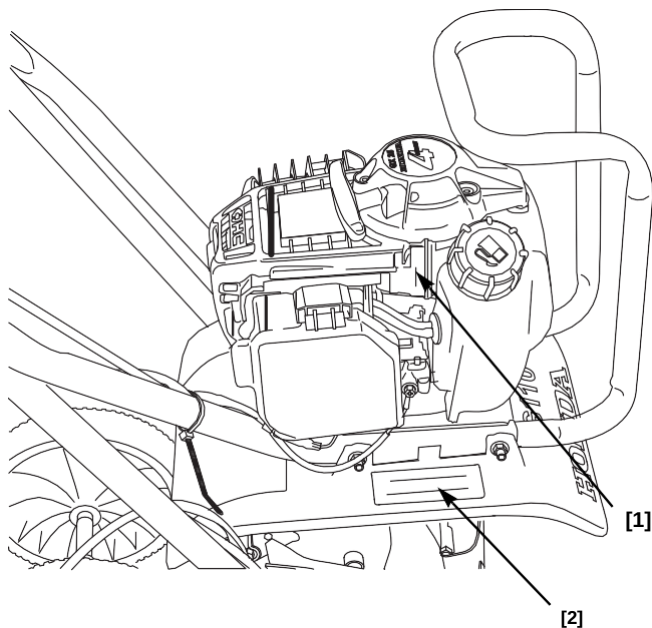
Cauză posibilă	Corecție
Filtrul de aer este murdar sau restricționat.	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer (pagina 10).
Filtrul de combustibil este murdar sau restricționat.	Curățați sau înlocuiți filtrul de combustibil (pagina 12).
Cablul de accelerație este nereglat, rupt sau îndoit.	Reglați sau înlocuiți cablul dacă este necesar (pagina 11).

Dinții motosapei (sau atașamentul) nu se opresc din rotație când accelerația este în poziția SLOW (lent)

Cauză posibilă	Corecție
Comandă sau cablu de accelerație defect; cablu de accelerație nereglat sau îndoit.	Verificați piesele de control al accelerației, reglați sau înlocuiți cablul dacă este necesar (pagina 11).
Viteza de ralanti este prea mare.	Reglați viteza de ralanti (pagina 11), sau solicitați unui service autorizat Honda să regleze turația de ralanti.
Arcurile ambreiajului sunt uzate sau sistemul de ambreiaj este defect.	Solicitați unui service autorizat Honda să înlocuiască arcurile de ambreiaj sau să repare alte piese ale sistemului de ambreiaj.

INFORMAȚII TEHNICE

LOCAȚIA SERIEI



Există două numere de serie, unul pentru motor [1] și unul pentru cadru [2]. Înregistrați numerele de serie ale motorului și cadrului și data achiziției în spațiul de mai jos. Veți avea nevoie de aceste informații atunci când comandați piese de schimb și când faceți solicitări tehnice sau de garanție.

Seria motorului: _____

Numărul de serie al șasiului: _____

Data achiziției: _____

MODIFICAREA CARBURATORULUI PENTRU ALTITUDINE MARE

La altitudine mare, amestecul standard aer-combustibil din carburator va fi excesiv de bogat. Performanțele vor scădea, iar consumul de combustibil va crește. Un amestec foarte bogat va murdări și bujia și va cauza o pornire dificilă. Funcționarea la o altitudine diferită de cea la care a fost certificat acest motor, pentru perioade lungi de timp, poate crește emisiile.

Performanțele la altitudine mare pot fi îmbunătățite prin modificări specifice ale carburatorului. Dacă folosiți întotdeauna motosapa la altitudini mai mari de 610 de metri, solicitați agentului de service să efectueze această modificare a carburatorului. Acest motor, atunci când este utilizat la altitudine mare cu modificările carburatorului pentru utilizarea la altitudine mare, va respecta fiecare standard de emisii pe toată durata de viață utilă.

Chiar și în cazul modificării carburatorului, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% pentru fiecare creștere de 300 de metri în altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii va fi mai mare dacă nu se face nicio modificare a carburatorului.

NOTĂ

Atunci când carburatorul a fost modificat pentru funcționarea la altitudine mare, amestecul aer-combustibil va fi prea sărac pentru utilizarea la altitudine joasă. Funcționarea la altitudini mai mici de 610 de metri cu un carburator modificat poate cauza supraîncălzirea motorului și poate duce la deteriorarea gravă a acestuia. Pentru utilizarea la altitudini joase, solicitați dealerului de service să readucă carburatorul la specificațiile originale din fabrică.

SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR

Sursa de emisii

Procesul de ardere produce monoxid de carbon, oxizi de azot și hidrocarburi. Controlul hidrocarburilor și al oxizilor de azot este foarte important, deoarece, în anumite condiții, aceștia reacționează pentru a forma smog fotochimic atunci când sunt supuși luminii solare. Monoxidul de carbon nu reacționează în același mod, dar este toxic.

Honda utilizează rapoarte aer/combustibil adecvate și alte sisteme de control al emisiilor pentru a reduce emisiile de monoxid de carbon, oxizi de azot și hidrocarburi. În plus, sistemele de alimentare cu combustibil Honda utilizează componente și tehnologii de control pentru a reduce emisiile prin evaporare.

Piese de schimb

Vă recomandăm să folosiți piese originale Honda ori de câte ori efectuați lucrări de întreținere. Aceste piese de schimb de design original sunt fabricate la aceleași standarde ca și piesele originale, astfel încât puteți avea încredere în performanța lor. Utilizarea de piese de schimb care nu sunt de design și calitate originală poate afecta eficacitatea sistemului de control al emisiilor.

Producătorul unei piese de pe piața secundară își asumă responsabilitatea că piesa nu va afecta negativ performanța emisiilor. Producătorul sau recondiționatorul piesei trebuie să certifice că utilizarea piesei nu va duce la nerespectarea de către motor a reglementărilor privind emisiile.

Întreținere

Urmați **PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE** de la pagina 8. Nu uitați că acest program se bazează pe ipoteza că mașina dvs. va fi utilizată în scopul pentru care a fost proiectată. Funcționarea susținută la sarcini mari sau la temperaturi ridicate sau utilizarea în condiții neobișnuit de umede sau prăfuite va necesita o întreținere mai frecventă.

SPECIFICAȚII

MOTORUL	
Model	GX25T
Tip	În 4 timpi, cu came în cap, un singur piston
Cod de descriere	GCAPT
Cilindree	25 cm³
Alezaj și cursă	35 x 26 mm
Raportul de compresie	8.0:1
Sistemul de răcire	Forțat cu aer
Sistem de aprindere	Aprindere prin descărcare capacitivă
Bujie	CMR5H (NGK)
Carburator	Tip diafragmă
Filtru de aer	Tip semiuscat
Sistem de lubrifiere	Ceață de ulei
Capacitatea de ulei	80 cm³
Temperatură recomandată de funcționare	-5°C ~ 40°C
Sistem de pornire	Demaror cu recul
Sistem de oprire	Pământ circuit primar de aprindere
Combustibil utilizat	Benzină fără plumb cu o cifră octanică de cercetare de 91 sau mai mare (E10)
Capacitatea rezervorului de combustibil	0,54 l
Rotația arborelui de transmisie	În sens invers acelor de ceasornic (din partea arborelui de transmisie)
Dioxid de carbon (CO2) emisii *	Vă rugăm să consultați valorile CO2 ale motorului Honda la adresa www.honda-engines-eu.com/co2

*Măsurarea CO2 rezultă din testarea pe un ciclu de testare fix în condiții de laborator a motorului (părinte) reprezentativ pentru tipul de motor (familia de motoare) și nu implică sau exprimă nicio garanție a performanțelor unui anumit motor.

MOTOSAPĂ			
Model			FG110K2
Tip			DET
Cod de descriere			FAAA
Lungime x lățime x înălțime			1168 x 370 x 947 mm
Masă	Uscat	cu bară de tracțiune și roți	12,4 kg
		fără bară de tracțiune și roți	11,3 kg
	Umed	cu bară de tracțiune și roți	13,0 kg
		fără bară de tracțiune și roți	11,9 kg
Ambreiaj de acționare			Centrifug mecanic
Cuplarea ambreiajului de acționare turație			4.200 ± 200 rpm
Lățimea de săpare			230 mm
Diametrul dinților			220 mm
Transmisie			Angrenaj cu șurub
Numărul de dinți			4 (6 pe dinte)
Putere nominală			0,61kW
Nivelul de presiune acustică la urechile operatorului (conform Directivei 2006/42/CE)			79 dB(A)
Incertitudine			1 dB(A)
Nivelul de putere acustică măsurat (În conformitate cu Directiva 2000/14/CE)			91 dB(A)
Incertitudine			1 dB(A)
Nivelul de putere acustică garantat (În conformitate cu Directiva 2000/14/CE)			93 dB(A)

Vibrații transmise (În conformitate cu Directiva 2006/42/CE)	3,7 m/s²
Incertitudine	1,9 m/s²

Întreținere

Combustibil	Benzină fără plumb cu cifră octanică de cercetare de 91 sau mai mare (E10)	A se vedea pagina 11
Ulei de motor	SAE 10W-30 API SJ sau ulterior	A se vedea pagina 9
Tipul bujiei	NGK– CMR5H	A se vedea pagina 10
Viteza standard de ralanti	2.900 ~ 3.300 rpm	Manual de service

Ajustare

Decalajul bujiei de aprindere	0,6 ~ 0,7 mm	A se vedea pagina 10
Joc supapă (rece)	Admisie: 0,08 ± 0,02 mm Evacuare: 0,11 ± 0,02 mm	Consultați distribuitorul de service Honda autorizat
Alte specificații	Nu sunt necesare alte ajustări	

INFORMAȚII PENTRU CONSUMATOR

SERVICIUL CLIENȚI

Personalul reprezentanței Honda Power Equipment este format din profesioniști calificați. Aceștia ar trebui să poată răspunde la orice întrebare pe care o aveți. În cazul în care întâmpinați o problemă pe care dealerul nu o rezolvă în mod satisfăcător, vă rugăm să discutați cu conducerea dealerului. Managerul de service sau directorul general vă poate ajuta. Aproape toate problemele se rezolvă în acest mod.

Dacă nu sunteți mulțumit de decizia luată de conducerea reprezentanței, contactați distribuitorul Honda Power Equipment din țara dumneavoastră (ultima pagină).

Atunci când sunați sau ne scrieți, vă rugăm să ne furnizați următoarele informații:

- Numerele de model și de serie (pagina 15)
- Numele distribuitorului care v-a vândut motosapa
- Numele și adresa distribuitorului care asigură service-ul pentru motosapa dumneavoastră
- Data achiziției
- Numele, adresa, și numărul dumneavoastră de telefon
- O descriere detaliată a problemei

Publicații Honda

Manualul de service acoperă procedurile complete de întreținere și revizie. Acesta este destinat a fi utilizat de un tehnician calificat. Catalogul de piese oferă o listă completă și ilustrată de piese. Aceste publicații vă vor oferi informații suplimentare pentru întreținerea și repararea bărcii cu motor. Le puteți comanda de la distribuitorul dumneavoastră Honda.

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Peter Neckebroeck, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

a) Product: Motor hoe

b) Function: preparing the soil

c) Model FG110K2 FAAA

d) Type Serial number 1650000 - 9999999

3. Manufacturer

Honda Power Equipment Mfg., LLC

PO Box 37

Honda Drive, NC Hwy 119

Swepsonville, NC 27359 USA

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd, Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM

5. References to applied standards

EN 709:1997+A4:2009

EN ISO 14982:2009

EN 55012:2007+A1:2009

6. Outdoor Noise Directive

a) Measured sound power dB(A) : 91 (FAAA)

b) Guaranteed sound power dB(A) : 93 (FAAA)

c) Noise parameter (kW/min⁻¹) : 0.61/6000 (FAAA)

d) Conformity assessment procedure: Annex VI

e) Notified body: Vinçotte nv

Jan Ollieslaerslaan 35

1800 Vilvoorde – Belgium

Aalst , BELGIUM

1 April 2021

Peter Neckebroeck

Head of Certification

French (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le soussigné, Peter Neckebroeck, de la part de son représentant autorisé, déclare que la machine décrite ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de : • Directive Machine 2006/42/CE • Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique • Directive 2000/14/CE-2005/88/CE des équipements à bruit extérieur • Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électroniques 2. Description de la machine a) Produit : Motoculteur b) Fonction : préparer le sol c) Modèle d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des documents de documentation technique 5. Référence aux normes appliquées 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité 7. Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Peter Neckebroeck, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: • Direttiva macchine 2006/42/CE • Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE • Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE-2005/88/CE • Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : Motocarropa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la redazione delle documentazioni tecniche 5. Riferimento alle norme applicate 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità 7. Fatto a 8. Data	Danish (Danish) EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING VEGNE AF DEN AUTORIZEREDTE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRIVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE: • MASKINEREDIRECTIV 2006/42/EF • EMC-DIRECTIV 2004/100/EF • DIRECTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF. • direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr • Beskrivelse af maskinen a) PRODUKT : Motocultiver b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) MODEL d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. Henvisning til anvendte standarder 6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU c) Lydniveau d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO	Spanish (Spanish) Declaración de Conformidad CE El abajo firmante, Peter Neckebroeck, en representación del representante autorizado, declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: • Directiva 2006/42/CE de maquinaria • Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética • Directiva 2000/14/CE-2005/88/CE de ruido exterior • Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motocultor b) Función : Preparación de suelo c) Modelo d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia a las normas aplicadas 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha	Swedish (Swedish) EG-förklaring om överensstämmelse EG-förklaring om överensstämmelse på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt: • Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner • Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet • Direktiv 2000/14/EG-2005/88/EG gällande buller utombes • direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Jordras b) Produkt : Jordras c) Modell d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentation. 5. Referens till tillämpliga standarder 6. Direktiv för buller utombes a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förklaring för bedömning e) Notifierat organ 7. Utfärdat vid 8. Datum	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Peter Neckebroeck, erklärt in Vertretung des autorisierten Vertreters, dass hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. • Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/EU • Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität im Freien 2000/14/EG-2005/88/EG • Richtlinie 2011/65/EU - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Bodenbearbeiten b) Funktion : Boden bearbeiten c) Modell d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf anzuwendende Standards 6. Gemessene Lautstärke a) gemessene Lautstärke b) Geräuschvorgabe c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum	ELΛΗΝΙΚΗ (Greek) ΕΓΧΩΡΙΟΝ ΟΥΠΟΛΟΓΩΣ Ο υπογραφεύς, Peter Neckebroeck, σε ονόματι του εξουσιοδοτημένου εκπαιδευτή, δηλώνει ότι η μηχανή που περιγράφεται παρακάτω πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: • Οδηγία 2006/42/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική • Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική • Οδηγία 2000/14/ΕΚ-2005/88/ΕΚ για το επίπεδο • Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμούς 2. Περιγραφή της μηχανής a) Προϊόν : Μηχανή σκαλίσματος b) Χρήση : για τη προετοιμασία του εδάφους c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να εκδώσει την τεχνική документация 5. Αναφορά στα ισχύοντα πρότυπα 6. Οδηγία έμμιση θορύβου εξωτερικού χώρου a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική απόδοση d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία	Română (Romanian) CE-Dichiaratie de Conformitate 1. Eu, subsemnatul, Peter Neckebroeck, în numele reprezentantului autorizat, declar că în prezenta fișă a echipamentului descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: • Directiva 2006/42/CE privind echipamentul electromagnetic • Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică • Directiva 2000/14/CE-2005/88/CE privind poluarea fonică în spațiul deschis • Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produs : Motocultor b) Domeniu de utilizare : pregătirea pământului c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producător 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentația tehnică 5. Referință la standardele aplicate 6. Directiva privind poluarea fonică în spațiul închis a) Puterea acustică măsurată b) Puterea acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Notificarea de evaluare a conformității e) Notificari 7. Emissa la 8. Data
--	--	---	---	---	---	--	--

[illegible]

Lietuvio kalba (Lithuanian) EB deklaracija sąsveitvive 1. Dopoluosnaitas Peter Neckebroek, ot imeto na upolukosnaitas predavkbroeck, ot nastojasio detektoriam, ke masinaites, opisani po-dolny, otosvaru na vischi sovetyni razporozhdi na: * Direktiva 2006/42/EE otosno masinaites * Direktiva 2014/30/EE otosno masinaites elektronainaitis siazemostis Direktiva 2000/14/EE otosno 2005/68/EB prednaznachi na izgotovka izvny otosno * Direktiva 2011/65/EC - (EU) 2015/863 otosno otgranichenai na upotreba na opredeleni opasni veshchestva v elektricheskoto i elektronno oborudovani 2. Opisani na obrasheni a) Produkt : Motorini motina b) Funkcija : podgotovka na počata c) Model d) Tip e) Serijni numeris f) Serijni numeris g) Tip h) Funkcija : izgotovka na počata i) Model j) Serijni numeris k) Funkcija : izgotovka na počata l) Model m) Serijni numeris n) Funkcija : izgotovka na počata o) Model p) Serijni numeris q) Funkcija : izgotovka na počata r) Model s) Serijni numeris t) Funkcija : izgotovka na počata u) Model v) Serijni numeris w) Funkcija : izgotovka na počata x) Model y) Serijni numeris z) Funkcija : izgotovka na počata aa) Model ab) Serijni numeris ac) Funkcija : izgotovka na počata ad) Model ae) Serijni numeris af) Funkcija : izgotovka na počata ag) Model ah) Serijni numeris ai) Funkcija : izgotovka na počata aj) Model ak) Serijni numeris al) Funkcija : izgotovka na počata am) Model an) Serijni numeris ao) Funkcija : izgotovka na počata ap) Model aq) Serijni numeris ar) Funkcija : izgotovka na počata as) Model at) Serijni numeris au) Funkcija : izgotovka na počata av) Model aw) Serijni numeris ax) Funkcija : izgotovka na počata ay) Model az) Serijni numeris ba) Funkcija : izgotovka na počata bb) Model bc) Serijni numeris bd) Funkcija : izgotovka na počata be) Model bf) Serijni numeris bg) Funkcija : izgotovka na počata bh) Model bi) Serijni numeris bj) Funkcija : izgotovka na počata bk) Model bl) Serijni numeris bm) Funkcija : izgotovka na počata bn) Model bo) Serijni numeris bp) Funkcija : izgotovka na počata bq) Model br) Serijni numeris bs) Funkcija : izgotovka na počata bt) Model bu) Serijni numeris bv) Funkcija : izgotovka na počata bw) Model bx) Serijni numeris by) Funkcija : izgotovka na počata bz) Model ca) Serijni numeris cb) Funkcija : izgotovka na počata cc) Model cd) Serijni numeris ce) Funkcija : izgotovka na počata cf) Model cg) Serijni numeris ch) Funkcija : izgotovka na počata ci) Model cj) Serijni numeris ck) Funkcija : izgotovka na počata cl) Model cm) Serijni numeris cn) Funkcija : izgotovka na počata co) Model cp) Serijni numeris cq) Funkcija : izgotovka na počata cr) Model cs) Serijni numeris ct) Funkcija : izgotovka na počata cu) Model cv) Serijni numeris cw) Funkcija : izgotovka na počata cx) Model cy) Serijni numeris cz) Funkcija : izgotovka na počata da) Model db) Serijni numeris dc) Funkcija : izgotovka na počata dd) Model de) Serijni numeris df) Funkcija : izgotovka na počata dg) Model dh) Serijni numeris di) Funkcija : izgotovka na počata dj) Model dk) Serijni numeris dl) Funkcija : izgotovka na počata dm) Model dn) Serijni numeris do) Funkcija : izgotovka na počata dp) Model dq) Serijni numeris dr) Funkcija : izgotovka na počata ds) Model dt) Serijni numeris du) Funkcija : izgotovka na počata dv) Model dw) Serijni numeris dx) Funkcija : izgotovka na počata dy) Model dz) Serijni numeris ea) Funkcija : izgotovka na počata eb) Model ec) Serijni numeris ed) Funkcija : izgotovka na počata ee) Model ef) Serijni numeris eg) Funkcija : izgotovka na počata eh) Model ei) Serijni numeris ej) Funkcija : izgotovka na počata ek) Model el) Serijni numeris em) Funkcija : izgotovka na počata en) Model eo) Serijni numeris ep) Funkcija : izgotovka na počata eq) Model er) Serijni numeris es) Funkcija : izgotovka na počata et) Model eu) Serijni numeris ev) Funkcija : izgotovka na počata ew) Model ex) Serijni numeris ey) Funkcija : izgotovka na počata ez) Model fa) Serijni numeris fb) Funkcija : izgotovka na počata fc) Model fd) Serijni numeris fe) Funkcija : izgotovka na počata ff) Model fg) Serijni numeris fh) Funkcija : izgotovka na počata fi) Model fj) Serijni numeris fk) Funkcija : izgotovka na počata fl) Model fm) Serijni numeris fn) Funkcija : izgotovka na počata fo) Model fp) Serijni numeris fq) Funkcija : izgotovka na počata fr) Model fs) Serijni numeris ft) Funkcija : izgotovka na počata fu) Model fv) Serijni numeris fw) Funkcija : izgotovka na počata fx) Model fy) Serijni numeris fz) Funkcija : izgotovka na počata ga) Model gb) Serijni numeris gc) Funkcija : izgotovka na počata gd) Model ge) Serijni numeris gf) Funkcija : izgotovka na počata gg) Model gh) Serijni numeris gi) Funkcija : izgotovka na počata gj) Model gk) Serijni numeris gl) Funkcija : izgotovka na počata gm) Model gn) Serijni numeris go) Funkcija : izgotovka na počata gp) Model gq) Serijni numeris gr) Funkcija : izgotovka na počata gs) Model gt) Serijni numeris gu) Funkcija : izgotovka na počata gv) Model gw) Serijni numeris gx) Funkcija : izgotovka na počata gy) Model gz) Serijni numeris ha) Funkcija : izgotovka na počata hb) Model hc) Serijni numeris hd) Funkcija : izgotovka na počata he) Model hf) Serijni numeris hg) Funkcija : izgotovka na počata hh) Model hi) Serijni numeris hj) Funkcija : izgotovka na počata hk) Model hl) Serijni numeris hm) Funkcija : izgotovka na počata hn) Model ho) Serijni numeris hp) Funkcija : izgotovka na počata hq) Model hr) Serijni numeris hs) Funkcija : izgotovka na počata ht) Model hu) Serijni numeris hv) Funkcija : izgotovka na počata hw) Model hx) Serijni numeris hy) Funkcija : izgotovka na počata hz) Model ia) Serijni numeris ib) Funkcija : izgotovka na počata ic) Model id) Serijni numeris ie) Funkcija : izgotovka na počata if) Model ig) Serijni numeris ih) Funkcija : izgotovka na počata ii) Model ij) Serijni numeris ik) Funkcija : izgotovka na počata il) Model im) Serijni numeris in) Funkcija : izgotovka na počata io) Model ip) Serijni numeris iq) Funkcija : izgotovka na počata ir) Model is) Serijni numeris it) Funkcija : izgotovka na počata iu) Model iv) Serijni numeris iw) Funkcija : izgotovka na počata ix) Model iy) Serijni numeris iz) Funkcija : izgotovka na počata ja) Model jb) Serijni numeris jc) Funkcija : izgotovka na počata jd) Model je) Serijni numeris jf) Funkcija : izgotovka na počata jf) Model jj) Serijni numeris jk) Funkcija : izgotovka na počata jl) Model jm) Serijni numeris jn) Funkcija : izgotovka na počata jo) Model jp) Serijni numeris jq) Funkcija : izgotovka na počata jr) Model js) Serijni numeris jt) Funkcija : izgotovka na počata ju) Model kv) Serijni numeris kw) Funkcija : izgotovka na počata kx) Model ky) Serijni numeris k

Major Honda distributor addresses - Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa
Adresses des principaux concessionnaires Honda - Adressen van Honda-importeurs
Adressen derwichtigsten Honda-Haupthändler - Direcciones de los principlaes concesionarios Honda

AUSTRIA Honda Motor Europe Ltd Hondastraße 1 2351 Wiener Neudorf Tel.: +43 (0)2236 690 0 Fax: +43 (0)2236 690 480 http://www.honda.at HondaPP@honda.co.at	DENMARK TIMA A/S Ryttermarken 10 DK-3520 Farum Tel.: +45 36 34 25 50 Fax: +45 36 77 16 30 http://www.tima.dk	ITALY Honda Motore Europe Ltd Via della Cecchignola, 13 00143 Roma Tel.: +848 846 632 Fax: +39 065 4928 400 http://www.hondaitalia.com info.power@honda-eu.com	SLOVAK REPUBLIC Honda Motor Europe Ltd Slovensko, organizačná zložka Prievozská 6 821 09 Bratislava Tel.: +421 2 32131111 Fax: +421 2 32131112 http://www.honda.sk
BALTIC STATES (Estonia/Latvia/Lithuania) NCG Import Baltics OU Meistri 12 13517 Tallinn Harju County Estonia Tel.: +372 651 7300 Fax: +372 651 7301 info.baltic@ncgimport.com	FINLAND OY Brandt AB. Tuupakantie 7B 01740 Vantaa Tel.: +358 207757200 Fax: +358 9 878 5276 http://www.brandt.fi	NORTH MACEDONIA AS Domžale Moto center d.o.o. Brezence SI-8216 Mirna Peč Tel.: +386 1 562 37 00 http://www.honda-as.com info@honda-as.com	SLOVENIA AS Domžale Moto center d.o.o. Brezence SI-8216 Mirna Peč Tel.: +386 1 562 37 00 http://www.honda-as.com info@honda-as.com
BELARUS JV Scanlink Ltd Montazhnikov lane 4th, 5-16 Minsk 220019 Republic of Belarus Tel.: +375172349999 Fax: +375172380404 honda@jpmotors.lt	FRANCE Honda Motor Europe Ltd Division Produit d'Equipement Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La Vallée Cedex 2 Tel.: 01 60 37 30 00 Fax: 01 60 37 30 86 http://www.honda.fr espace-client@honda-eu.com	MALTA The Associated Motors Company Ltd. New Street in San Gwarkin Road Mriehel Bypass, Mriehel QRM17 Tel.: +356 21 498 561 Fax: +356 21 480 150 mgalea@gasanzammit.com	SPAIN & all Provinces Greens Power Products, S.L. Poligono Industrial Congost – Av Ramon Cuirans n°2 08530 La Garriga - Barcelona Tel.: +34 93 860 50 25 Fax: +34 93 871 81 80 http://www.hondaencasa.com
BELGIUM Honda Motor Europe Ltd Doornveld 180-184 1731 Zellik Tel.: +32 2620 10 00 Fax: +32 2620 10 01 http://www.honda.be bh_pe@honda-eu.com	GERMANY Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd. Hanauer Landstraße 222-224 D-60314 Frankfurt Tel.: 01805 20 20 90 Fax: +49 (0)69 83 20 20 http://www.honda.de info@post.honda.de	NORWAY Berema AS P.O. Box 454 1401 Ski Tel.: +47 64 86 05 00 Fax: +47 64 86 05 49 http://www.berema.no berema@berema.no	SWEDEN Honda Motor Europe Ltd filial Sverige Box 31002 - Långhusgatan 4 215 86 Malmö Tel.: +46 (0)40 600 23 00 Fax: +46 (0)40 600 23 19 http://www.honda.se hpesinfo@honda-eu.com
BULGARIA Premium Motor Ltd Andrey Lyapchev Blvd no 34 1797 Sofia Bulgaria Tel.: +3592 423 5879 Fax: +3592 423 5879 http://www.hondamotor.bg office@hondamotor.bg	GREECE Technellas S.A. 92 Athinon Ave 10442 Athens, Greece Tel: +30 210 519 31 10 Fax: +30 210 519 31 14 mail@technellas.gr	POLAND Aries Power Equipment Puławska 467 02-844 Warszawa Tel.: +48 (22) 861 43 01 Fax: +48 (22) 861 43 02 http://www.ariespower.pl http://www.mojahonda.pl info@ariespower.pl	SWITZERLAND Honda Motor Europe Ltd. Succursale de Satigny/Genève Rue de la Bergère 5 1242 Satigny Tel.: +41 (0)22 989 05 00 Fax: +41 (0)22 989 06 60 http://www.honda.ch
CROATIA AS Domžale Moto center d.o.o. Brezence SI-8216 Mirna Peč Tel.: +386 1 562 37 00 http://www.honda-as.com info@honda-as.com	HUNGARY MP Motor Co., Ltd. Kamaraerdei ut 3. 2040 Budaors Tel.: +36 23 444 971 Fax: +36 23 444 972 http://www.hondakisgepek.hu info@hondakisgepek.hu	PORTUGAL GROW Produtos de Forca Portugal Rua Fontes Pereira de Melo, 16 Abrunheira, 2714-506 Sintra Tel.: +351 211 303 000 Fax: +351 211 303 003 http://www.grow.com.pt geral@grow.com.pt	TURKEY Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As Sekerpinar Mah Albayrak Sok No 4 Cayirova 41420 Kocaeli Tel.: +90 262 999 23 00 Fax: +90 262 658 94 17 http://www.anadolumotor.com.tr antor@antor.com.tr
CYPRUS Powerline Products Ltd Cyprus - Nicosia Vasilias 18 2232 Latsia Tel.: 0035799490421 info@powerlinecy.com http://www.powerlinecy.com	IRELAND Two Wheels ltd M50 Business Park, Ballymount Dublin 12 Tel.: +353 1 4381900 Fax: +353 1 4607851 http://www.hondaireland.ie sales@hondaireland.ie		UKRAINE Dnipro Motor LLC 3, Bondarsky Alley, Kyiv, 04073, Ukraine Tel.: +380 44 537 25 76 Fax: +380 44 501 54 27 igor.lobunets@honda.ua
CZECH REPUBLIC BG Technik cs, a.s. U Zavodiste 251/8 15900 Prague 5 - Velka Chuchle Tel.: +420 2 838 70 850 Fax: +420 2 667 111 45 http://www.honda-stroje.cz	ISRAEL Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division Shevach 5, Tel Aviv , 6777936 Israel +972-3-6953162 OrenBe@mct.co.il	SERBIA & MONTENEGRO AS Domžale Moto center d.o.o. Brezence SI-8216 Mirna Peč Tel.: +386 1 562 37 00 http://www.honda-as.com info@honda-as.com	UNITED KINGDOM Honda Motor Europe Ltd Cain Road Bracknell Berkshire RG12 1 HL Tel.: +44 (0)845 200 8000 http://www.honda.co.uk

